

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

8 DECEMBRE 1993

**Projet de loi contenant le budget général
des dépenses pour l'année budgétaire 1994**

Section 14: Affaires étrangères
et Commerce extérieur —
art. 2.14.1 à 2.14.8
(Crédits: Affaires étrangères)

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR MME LIETEN-CROES

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. De Croo, président, Benker, Borremans, De Backer, Erdman, Geens, Hasquin, Hotyat, L. Kelchtermans, Mme Maes, MM. Pécriaux, Van Wambeke, Verschueren et Mme Lieten-Croes, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Buchmann, De Boeck, Deprez, Desutter, Hatry, Lallemand, Lenfant, L. Martens, H. Van Rompaey et Mme Verhoeven.
3. Autre sénateur : Mme Dardenne.

R. A 16409*Voir :***Documents du Sénat :****881 (1993-1994) :**

- N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.
N°s 2 à 7 : Rapports.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

8 DECEMBER 1993

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994

Sectie 14: Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel —
art. 2.14.1 tot 2.14.8
(Kredieten: Buitenlandse Zaken)

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVR. LIETEN-CROES

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Croo, voorzitter, Benker, Borremans, De Backer, Erdman, Geens, Hasquin, Hotyat, L. Kelchtermans, mevr. Maes, de heren Pécriaux, Van Wambeke, Verschueren en mevr. Lieten-Croes, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Buchmann, De Boeck, Deprez, Desutter, Hatry, Lallemand, Lenfant, L. Martens, H. Van Rompaey en mevr. Verhoeven.
3. Andere senator : mevr. Dardenne.

R. A 16409*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****881 (1993-1994) :**

- Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.
Nrs. 2 tot 7 : Verslagen.

SOMMAIRE

	Pages
I. Exposé introductif du Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères	3
II. Discussion générale	12
1. Afrique	12
1.1. Rwanda	12
1.2. Burundi	13
1.3. Somalie	15
1.4. Zaïre	15
2. Afrique du Sud	15
3. Nord de l'Irak	15
4. Turquie	16
5. Ex-Yougoslavie	16
6. Aide économique en provenance de l'Europe	16
7. Elargissement de l'Union européenne	16
8. Intégrisme et ultranationalisme	16
9. Contrôle de l'armement	17
10. Problématique du développement	18
11. Organisations internationales de défense	18
12. G.A.T.T.	18
13. A.L.E.N.A. et A.P.E.C.	19
14. Coopération au sein du Benelux	19
15. Politique étrangère belge à l'égard des Pays-Bas	19
16. Délimitation des eaux territoriales en mer du Nord	19
17. Fonds pour l'utilisation du produit de la vente de biens immobiliers	19
Réponses du Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères	19
1. Problèmes liés au développement	19
2. Afrique	20
2.1. Zaïre	20
2.2. Rwanda	22
2.3. Burundi	23
2.4. Somalie	26
3. Moyen-Orient	27
4. Afrique du Sud	27
5. Ex-Yougoslavie	27
6. Europe centrale	28
7. Accord A.L.E.N.A.	28
8. G.A.T.T.	29
9. Contrôle de l'armement	29
10. Fonds destiné à l'utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger	30
11. Délimitation territoriale de la mer du Nord	30
12. Politique étrangère à l'égard des Pays-Bas	30
III. Discussion des articles et votes	30

INHOUD

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken	3
II. Algemene bespreking	12
1. Afrika	12
1.1. Ruanda	12
1.2. Burundi	13
1.3. Somalië	15
1.4. Zaïre	15
2. Zuid-Afrika	15
3. Noord-Irak	15
4. Turkije	16
5. Ex-Joegoslavië	16
6. Economische hulp vanuit Europa	16
7. Uitbreiding van de Europese Unie	16
8. Integrisme en ultranationalisme	16
9. Bewapeningscontrole	17
10. Ontwikkelingsproblematiek	18
11. Internationale defensieorganisaties	18
12. G.A.T.T.	18
13. N.A.F.T.A. en A.P.E.C.	19
14. Benelux-samenwerking	19
15. Belgisch buitenlands beleid t.o.v. Nederland	19
16. Afbakening van de territoriale Noordzee	19
17. Fonds voor het gebruik van de verkoop van onroerende goederen	19
Antwoorden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken	19
1. Ontwikkelingsproblematiek	19
2. Afrika	20
2.1. Zaïre	20
2.2. Rwanda	22
2.3. Burundi	23
2.4. Somalië	26
3. Midden-Oosten	27
4. Zuid-Afrika	27
5. Ex-Joegoslavië	27
6. Centraal-Europa	28
7. N.A.F.T.A.-akkoord	28
8. G.A.T.T.	29
9. Wapenbeheersing	29
10. Fonds inzake het gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	30
11. Territoriale afbakening van de Noordzee	30
12. Buitenlands beleid ten aanzien van Nederland	30
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	30

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES

Le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères donne un aperçu actualisé des divers problèmes auxquels son département est confronté.

La situation internationale connaît actuellement une évolution profonde des rapports de forces, entraînant de nouveaux risques mais aussi de nouvelles opportunités. Depuis le début de son mandat, le Gouvernement s'est trouvé confronté à des changements sans précédent en Europe de l'Est, à une sanglante guerre civile en Bosnie-Herzégovine, à une crise politique et monétaire au sein du processus d'unification européenne, et au blocage du processus de démocratisation au Zaïre. Face à tous ces défis et à d'autres, le Gouvernement a agi de façon unie et visible.

L'axe principal de cette action a été et demeure le programme du Gouvernement, qui met l'accent sur l'unification européenne, la paix et la sécurité, la dignité humaine de par le monde et la prospérité par la croissance du commerce mondial. Dans la poursuite de ces objectifs, le Gouvernement a pleinement utilisé les instruments multilatéraux dont dispose notre pays. A cet égard, la présence belge au Conseil de sécurité (1991-1992) et l'actuelle présidence du Conseil de la C.E. ont souvent conféré à la Belgique un rôle de premier plan.

Mais il nous reste de nombreuses tâches à accomplir. Comme nous l'ont démontré les récents événements en Russie, le processus de stabilisation en Europe de l'Est n'est pas achevé. La Communauté européenne est toujours à la recherche d'une nouvelle vitesse de croisière. Les tensions en Afrique ne diminuent pas. Le tournant que vient de prendre le processus de paix au Proche-Orient exige également un appui politique et économique actif de notre part. Le Gouvernement continuera à s'y attacher, en coopération étroite avec les partenaires multilatéraux de la Belgique et compte tenu du nouveau rôle extérieur de nos Régions et Communautés. A cet effet, le Gouvernement s'appuiera sur un appareil diplomatique dont les moyens et l'organisation devront lui permettre d'accomplir de façon efficace les tâches spécifiques qui lui sont propres dans le cadre de dossiers complexes, tant sur le plan technique que sur le plan politique.

Au niveau multilatéral

Au niveau mondial, la Belgique a contribué au rétablissement d'équilibres perturbés, qui menacent, en divers endroits, la paix et la sécurité. A cet effet, le Gouvernement a suivi trois voies:

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken geeft een geactualiseerd overzicht van de diverse problemen waarmee zijn departement wordt geconfronteerd.

Op buitenlands vlak is een ingrijpende herschikking van machtsverhoudingen aan de gang, met alle risico's en kansen vandien. Sedert haar aantreden heeft de Regering aldus op korte tijd moeten inspelen op ongeziene verschuivingen in Oost-Europa, een gruwelijke burgeroorlog in Bosnië-Herzegovina, een politieke en monetaire crisis in de Europese éénmaking, en de blokkering van het democratiseringsproces in Zaïre. In elk van deze en andere uitdagingen trad de Regering ééngezind én zichtbaar op.

De grondlijn bij dit optreden was en is het regeerprogramma met de nadruk op de Europese éénmaking, op vrede en veiligheid, op menselijke waardigheid waar ook ter wereld, en op de groei van de wereldhandel als sleutel van voorspoed. Bij het nastreven van deze doelwitten heeft de Regering ten volle gebruik gemaakt van de multilaterale instrumenten die ons land ter beschikking staan. Het Belgisch lidmaatschap van de Veiligheidsraad (1991-1992) en het lopende E.G.-voorzitterschap hebben België in dit verband overigens vaak een vooraanstaande rol gegeven.

Vele taken wachten ons echter nog. Zoals de jongste gebeurtenissen in Rusland bewezen hebben, is het stabiliseringsproces in Oost-Europa verre van beëindigd. De Europese Gemeenschap zoekt nog steeds naar een nieuwe kruissnelheid. De spanningen in Afrika nemen zeker niet af. De doorbraak in het vredesproces van het Midden-Oosten vraagt eveneens om onze politieke en economische steun. Op dit alles zal de Regering haar aandacht verder toespitsen, in nauwe samenwerking met België's multilaterale partners en rekening houdend met de nieuwe buitenlandse rol van onze gewesten en gemeenschappen. Hierbij zal de Regering zich laten bijstaan door het diplomatiek apparaat dat de middelen en de organisatie moet meekrijgen om zijn specifieke diplomatieke taken in verband met technisch en politiek ingewikkelde dossiers doeltreffend te kunnen vervullen.

Multilateraal

Op wereldvlak heeft België het zijne bijgedragen tot het herstel van verbroken evenwichten die op meerdere plaatsen vrede en veiligheid bedreigden. De Regering heeft hierbij drie wegen gevolgd:

— Tant au niveau multilatéral (A.C.P., P.N.U.D., ...) qu'au niveau national, les efforts d'aide au développement ont été poursuivis sans relâche. En effet, la misère dans le tiers monde demeure une source de tensions.

— Tant aux Nations Unies (Assemblée générale et Conseil de sécurité) qu'au sein des Douze et au niveau national, la démocratisation et les droits de l'homme sont restés au centre de nos préoccupations. La répression étant un foyer constant d'iniquité, c'est sous impulsion belge que, pour la première fois dans son histoire, le Conseil de sécurité s'est engagé en faveur des droits de l'homme (à savoir en Irak et en Yougoslavie). Lors de la Conférence pour les droits de l'homme à Vienne, les Douze ont réussi à faire réaffirmer l'universalité des droits de l'homme et à ouvrir de nouvelles perspectives pour leur application effective. Nous avons inscrit nos relations avec le Zaïre entièrement sous le signe des droits de l'homme et de la démocratisation.

— Le Gouvernement a appuyé les Nations Unies à chaque fois que celles-ci se voyaient forcées de recourir à des missions de maintien de la paix. A l'heure actuelle, des militaires belges sont au service de la paix en Croatie, au Sahara occidental et ailleurs. En Somalie, les Casques bleus belges termineront bientôt leur mission. D'autres militaires belges participeront bientôt aux opérations des Nations Unies au Rwanda. La Belgique dirige en ce moment la mission des moniteurs de la C.E., qui travaille en coopération étroite avec les Nations Unies dans l'ancienne Yougoslavie.

Dans l'année à venir, le Gouvernement poursuivra ses efforts en faveur de la paix et de la sécurité, et ce en partant de quatre constats:

— Il faut continuer à combattre les facteurs menaçant de façon directe les équilibres. L'intégrisme, qui se manifeste dans un certain nombre de pays au sud de l'Europe, va souvent de pair avec des mauvaises conditions sociales, économiques et démographiques. Il constitue un bouillon de culture pour le terrorisme et renforce donc l'insécurité. L'ultranationalisme et ses excès ethniques, dont la Yougoslavie et le Nagorno-Karabach et la Géorgie nous offrent de tristes exemples, doivent être enrayés à tout prix. En témoigne l'attention que porte le Gouvernement, en tant que président de la C.E., à la proposition française d'un pacte de stabilité en Europe.

— Afin de s'attaquer aux causes sous-jacentes des déséquilibres mondiaux, la Belgique participera aussi activement aux préparatifs des prochains sommets mondiaux, consacrés à la population, aux femmes et au développement social. Dans le domaine des droits de l'homme, le Gouvernement œuvrera pour une application rapide des recommandations de la Confé-

— Zowel multilateraal (A.C.P., U.N.D.P., ...) als nationaal werd een doorgezette inspanning aan ontwikkelingshulp geleverd. De armoede in de derde wereld is en blijft immers een bron van spanningen.

— Zowel in de V.N. (Algemene Vergadering en Veiligheidsraad) als onder de Twaalf en nationaal werden democratisering en mensenrechten centraal gesteld. Onderdrukking is immers een terugkerende bron van onevenwicht. Onder Belgische impuls heeft de Veiligheidsraad zich voor het eerst in zijn geschiedenis met mensenrechten ingelaten (namelijk in Irak en in Joegoslavië). Op de Conferentie voor Mensenrechten te Wenen zijn de Twaalf erin geslaagd om de universele waarde van de mensenrechten te herbevestigen en nieuwe perspectieven te openen voor een doeltreffende naleving ervan. In Zaïre hebben wij onze betrekkingen geheel in het teken van mensenrechten en democratisering geplaatst.

— Daar waar nodig heeft de Regering de V.N. geholpen om als laatste oplossing middels vredesmachts internationale verstoringen op te vangen. Op dit ogenblik dienen Belgische militairen de vrede in Kroatië, in de Westelijke Sahara en elders. In Somalië beëindigen de Belgische blauwhelmen binnenkort hun opdracht. Belgische militairen staan op het punt om de V.N.-vredesmacht in Rwanda tot een realiteit te helpen maken. België leidt op dit ogenblik de E.G.-monitorsmissie die in nauwe samenwerking met de V.N. werkzaam is in voormalig Joegoslavië.

In het komende jaar zal de Regering haar inspanningen ten voordele van vrede en veiligheid verder zetten. Hierbij zullen vier uitgangspunten vooropstaan.

— De factoren die het evenwicht rechtstreeks bedreigen, moeten verder bestreden worden. Het integrisme dat in een aantal landen ten zuiden van Europa de kop opsteekt en dat, gepaard met slechte sociale en commerciële demografische omstandigheden, een voedingsbodem voor terrorisme vormt, staat voorop in onze betrekkingen met een aantal landen in deze regio. Het ultranationalisme met zijn etnische uitwassen zoals in Joegoslavië, Nagorno-Karabach en Georgië moet te allen prijze ingedijkt; de aandacht die deze Regering als de E.G.-voorzitter aan het Franse voorstel voor een stabiliseringspakt in Europa besteedt, is hiervan een rechtstreekse uiting.

— Om de achterliggende oorzaken van de wereldwijde onevenwichten aan te pakken zal België eveneens een actieve rol spelen in de voorbereiding van de komende wereldtoppen over bevolking, over vrouwen en over sociale ontwikkeling. Op het vlak van de mensenrechten zal de Regering ijveren voor een snelle toepassing van de aanbevelingen van de Wereldcon-

rence mondiale, entre autres en ce qui concerne la nomination d'un haut-commissaire pour les droits de l'homme.

— Promouvoir des règlements positifs: avec ses partenaires, le Gouvernement continuera à promouvoir les efforts des Nations unies au Cambodge et en Afrique. Comme il en a été discuté le 9 novembre 1993 avec Yasser Arafat, président du P.L.O, lors de sa visite à Bruxelles, la mise en œuvre concrète des accords de paix israélo-palestiniens sera pleinement appuyée. La fin de l'apartheid en Afrique du Sud représente un autre tournant historique dans un conflit régional qui dure depuis des décennies. Comme l'a dit Nelson Mandela lors de sa récente visite à Bruxelles, ici aussi, l'Europe se prépare à une lourde tâche: soutien aux élections, assistance à l'élimination des conséquences de l'apartheid et, enfin, appui à l'intégration économique régionale comme moyen de reconstruire l'ensemble de l'Afrique australe. Le Conseil européen extraordinaire du 29 octobre a d'ailleurs décidé que l'accompagnement du processus de transition en Afrique du Sud ferait l'objet d'une action commune. L'application effective d'un éventuel accord de paix en Bosnie sera hautement prioritaire. En tant que président de la C.E., nous poursuivons par le biais des médiateurs MM. Owen et Stoltenberg nos efforts afin de créer les conditions nécessaires à l'obtention d'un accord de paix entre les parties, mettant fin à cette sanglante guerre civile. Entre-temps, notre devoir est de continuer à apporter de l'aide humanitaire. A ce propos, le Conseil européen extraordinaire du 29 octobre 1993 a décidé que l'acheminement de l'aide humanitaire le long de routes prioritaires ferait l'objet d'une action commune.

— Avec nos partenaires, nous mettons particulièrement l'accent sur le contrôle des armements. La non-prolifération est une des tâches principales de la communauté internationale au lendemain de la guerre froide. En janvier 1993, la Belgique fut parmi les premiers signataires du traité interdisant les armes chimiques, que nous devons ratifier avant 1995. Avec ses partenaires des Douze, la Belgique s'oppose activement à toute forme de prolifération des armes de destruction massive et conventionnelles. Ainsi, en 1993, la Belgique a contribué pour la première fois au registre des armes des Nations unies. Par ailleurs, notre pays considère que celui-ci doit être renforcé davantage. Dans le cadre d'un traité interdisant ou limitant l'utilisation d'armes conventionnelles particulièrement inhumaines, la Belgique tente de réduire ou de limiter la prolifération des mines antipersonnel. Notre pays a déjà interdit ou suspendu les exportations et le transit de ces mines sur son territoire. En outre, la Belgique s'efforce, avec les Douze, de faire inclure un volet « vérification » au traité interdisant

ferentie over de Mensenrechten, o.m. wat de aanduiding van een Hoge Commissaris voor de Mensenrechten betreft.

— Het bevorderen van positieve regelingen. Met zijn partners zal de Regering verder de V.N.-inspanningen in Cambodja en in Afrika bevorderen. Zoals nog op 9 november 1993 besproken werd met Yasser Arafat, Voorzitter van de P.L.O, tijdens diens bezoek aan Brussel, zal de materiële uitvoering van de Israëlisch-Palestijnse vredesregeling ten volle ondersteund worden. Het einde van de apartheid in Zuid-Afrika is een andere historische doorbraak in een decennia-oud regionaal conflict. Zoals Nelson Mandela nog onlangs tijdens zijn bezoek aan Brussel onderstreepte, staat ook hier Europa een belangrijke taak te wachten: steun aan de verkiezingen, steun aan het wegwerken van de gevolgen van de apartheid en tenslotte ondersteuning van de regionale economische integratie als middel om heel Zuidelijk-Afrika weder op te bouwen. De bijzondere Europese Raad van 29 oktober ll. besliste overigens om de begeleiding van het Zuidafrikaanse overgangsproces tot een zgn. Gemeenschappelijk Optreden te maken. De daadwerkelijke toepassing van een eventueel vredesakkoord in Bosnië zal hoge prioriteit krijgen. Als E.G.-voorzitterschap proberen we via de bemiddelaars Owen en Stoltenberg alsnog de voorwaarden te scheppen om dergelijke vredesregeling tussen de partijen tot stand te helpen brengen en aldus een einde te brengen aan deze bloedige burgeroorlog. Ondertussen hebben wij als taak om onze humanitaire hulp verder te zetten. Op dit laatste punt besliste de bijzondere Europese Raad van 29 oktober 1993 om de bevoorrading van de hulpbehoevenden langs prioritaire hulproutes tot gemeenschappelijk optreden te maken.

— Met onze partners zullen wij bijzondere nadruk leggen op wapenbeheersing. Non-prolifratie is één van de belangrijkste opdrachten voor de internationale gemeenschap in de post-Koude Oorlog. In januari 1993 was België bij de eerste ondertekenaars van het Verdrag op het Verbod van Chemische Wapens, dat ons land voor 1995 dient te ratificeren. In samenwerking met de Twaalf verzet België zich op een actieve wijze tegen alle vormen van proliferatie van massavernietigingswapens en conventionele wapens. Zo heeft België in 1993 voor het eerst bijgedragen tot het Wapenregister van de Verenigde Naties, dat volgens België nog versterkt dient te worden. In het kader van het Verdrag inzake het verbod op of de beperking van het gebruik van bijzonder onmenselijke conventionele wapens tracht België de verspreiding van anti-personeelmijnen verder te beperken en te reglementeren. Ons land heeft zelf reeds de export en transit over Belgisch grondgebied van deze mijnen opgeschort. België spant zich verder in om, samen met de Twaalf, een

les armes bactériologiques. Enfin, notre pays est actif dans les négociations sur un arrêt total des essais nucléaires.

Le rôle qu'a joué la Belgique en 1991 et en 1992 au sein du Conseil de sécurité est reconnu. Sous l'actuel Gouvernement, la Belgique a consolidé deux acquis au Conseil de sécurité:

— Comme mentionné plus haut, notre pays est parvenu, avec l'aide de ses partenaires occidentaux, à rompre un tabou: pour la première fois de son histoire, le Conseil de sécurité s'est penché sur les violations des droits de l'homme en tant que source d'instabilité.

— Dans l'esprit du traité de Maastricht, la Belgique a institué une concertation systématique réunissant la France, le Royaume-Uni et elle-même en tant que membre non permanent. Ce groupe de trois a acquis une fonction directrice, permettant d'accroître considérablement le poids de l'Europe au sein du Conseil de sécurité. L'Espagne, qui nous a succédé au Conseil de sécurité, suit la voie que nous avons tracée.

*
* *

Dans l'année à venir, la Belgique veillera, d'abord en tant que président de la C.E., puis au niveau national, à ce que:

— la coopération et la représentation européenne au sein du Conseil de sécurité soient renforcées davantage. L'entrée en vigueur du traité de Maastricht donnera à cette coopération et à cette représentation la base juridique longtemps attendue,

— la réforme et l'élargissement prévus du Conseil de sécurité n'entraînent pas d'affaiblissement ou de recul des membres non permanents,

— le Conseil de sécurité définisse plus précisément les objectifs, les mandats et la durée des missions de paix à l'avenir,

— le secrétaire général Boutros Ghali (et le Conseil de sécurité) reçoive(nt) des Etats membres l'aide matérielle, humaine et financière nécessaire pour organiser de la manière la plus efficace possible les opérations de maintien de la paix.

Le Gouvernement a été actif en matière de sécurité régionale. Outre les efforts mentionnés plus haut, destinés à rétablir l'équilibre dans les zones d'instabilité au sud et à l'ouest de notre région, la Belgique a contribué de deux façons au renouvellement des instruments de défense et de sécurité dont nous disposons.

luik «verificatie» in het Verdrag betreffende het verbod op bacteriologische wapens in te bouwen, en speelt ook een actieve rol in de onderhandelingen over een algehele kernproefstop.

In de Veiligheidsraad heeft België de voorbije twee jaar een erkende rol gespeeld. Onder deze Regering heeft België in de Veiligheidsraad twee verworvenheden bekomen.

— Zoals reeds vermeld is ons land, gesteund door zijn Westerse partners, erin geslaagd een taboe te doorbreken: voor het eerst heeft de Veiligheidsraad de ogen geopend voor schendingen van de mensenrechten als bron van internationale instabiliteit.

— In de geest van het Verdrag van Maastricht heeft België binnen de Veiligheidsraad stelselmatig overleg tussen Frankrijk, Groot-Brittannië en zichzelf als niet-permanent lid op gang gebracht. Deze groep van drie heeft aldus een stuurfunctie verworven die toelaat het Europees gewicht in de Veiligheidsraad zeer sterk te verhogen. Spanje dat ons in de Veiligheidsraad opvolgde, zet deze door ons aangevatte werkwijze verder.

*
* *

Voor het komend jaar zal België, eerst als E.G.-voorzitter en vervolgens op nationaal vlak, erop toezien:

— dat de Europese samenwerking en vertegenwoordiging binnen de Veiligheidsraad nog verder versterkt wordt. De inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht zal aan deze samenwerking en vertegenwoordiging voor het eerst een welkome grondslag in rechte geven;

— dat de voorziene hervorming en uitbreiding van de Veiligheidsraad niet leidt tot een verzwakking of tot een achteruitstelling der niet-permanente leden;

— dat de Veiligheidsraad de doelstellingen, mandaten en duur van de vredesoperaties in de toekomst meer nauwlettend definieert;

— dat secretaris-generaal Boutros Ghali (en de Veiligheidsraad) van de Lid-Staten de materiële hulp in middelen en mensen krijgen om de vredesoperaties zo efficiënt mogelijk in te richten.

Op het vlak van de regionale veiligheid is deze Regering zeer bedrijvig geweest. Afgezien van de bovenvermelde inspanningen om de zones van instabiliteit ten zuiden en ten oosten van onze regio tot evenwicht te brengen, heeft België langs twee wegen bijgedragen tot een vernieuwing in de verdedigings- en veiligheidsinstrumenten waarover wij beschikken.

— Eurocorps: le Gouvernement a veillé, avec succès, à ce que cet Eurocorps réponde tant aux aspirations atlantiques qu'européennes de sa politique de sécurité, comme le confirme la Déclaration de l'Union de l'Europe occidentale accompagnant le traité de Maastricht.

— La Belgique a entrepris, en tant que président de la C.E., de nombreuses démarches en vue d'obtenir la mise en œuvre complète du chapitre «Politique extérieure et de sécurité commune» de Maastricht. Cette P.E.S.C. doit nous permettre, entre autres, d'entamer la construction effective d'une défense commune. Le lancement de la P.E.S.C. a constitué un des principaux sujets du Conseil européen extraordinaire du 29 octobre. Le Conseil européen a non seulement approuvé une série de modalités pratiques (l'utilisation de l'action commune par exemple), mais il a aussi déterminé cinq domaines prioritaires pour l'action commune: notre contribution au processus de paix au Moyen-Orient, le soutien au processus de transition vers la démocratie en Afrique du Sud, l'octroi d'aide humanitaire et le règlement du conflit en ex-Yougoslavie, le plan Balladur et la surveillance des élections russes.

*
* *

En ce qui concerne l'O.T.A.N., le sommet de l'année prochaine sera crucial aux yeux du Gouvernement, et ce à trois niveaux:

— Contribuer à l'élaboration graduelle d'un ensemble cohérent dans lequel la C.S.C.E., l'O.T.A.N., la C.E. et l'U.E.O. se complètent et se renforcent mutuellement.

— Souligner la valeur et l'utilité de l'apport spécifique du Traité de l'Atlantique nord, qui est à la recherche d'un second souffle. La contribution des E.U. à la stabilité des régions qui nous entourent demeure essentielle aux yeux du Gouvernement.

— Sans porter préjudice à ce qui précède, contribuer à apporter une réponse appropriée aux aspirations légitimes de sécurité de nos voisins d'Europe centrale.

L'Union européenne

Tant lors des problèmes entourant la ratification de Maastricht, que lors des récentes difficultés monétaires, l'unification européenne a figuré plus que jamais à l'avant-plan de la politique du Gouvernement.

— Au niveau purement interne, le Gouvernement a pris toutes les dispositions afin que Maastricht soit ratifié à temps et que l'accord concernant la nouvelle répartition des sièges au Parlement européen soit transposé en droit interne.

— Eurocorps: de Regering heeft er met succes over gewaakt dat dit Eurocorps zowel tegemoet kwam aan de Atlantische als aan de Europese aspiraties van haar veiligheidsbeleid, zoals onderschreven in de Verklaring van de Westeuropese Unie bij het Verdrag van Maastricht.

— België ondernam als E.G.-voorzitter allerlei stappen om het Maastricht-hoofdstuk over het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid zijn volle uitwerking te geven. Dit G.B.V.B. moet o.m. toelaten om de daadwerkelijke uitbouw van een gemeenschappelijke defensie aan te vatten. De start van het G.B.V.B. vormde een van de hoofdonderwerpen van de bijzondere Europese Raad van 29 oktober. De Europese Raad keurde niet enkel een reeks praktische modaliteiten (b.v. het gebruik van het zgn. Gemeenschappelijk Optreden) goed, maar gaf tevens vijf prioritaire gebieden voor Gemeenschappelijk Optreden aan, nl. onze bijdrage tot het vredesproces in het Midden-Oosten, de begeleiding van de democratische overgang in Zuid-Afrika, de humanitaire hulpverlening en de vredesregeling in ex-Joegoslavië, het Balladur-plan, en het toezicht op de Russische verkiezingen.

*
* *

Wat de N.A.V.O. betreft, zal de top van volgend jaar in de ogen van deze Regering immers cruciaal zijn op drie vlakken:

— Bijdragen tot de geleidelijke opbouw van een coherent geheel waarin C.V.S.E., N.A.V.O., E.G. en W.E.U. elkaar wederzijds aanvullen en versterken.

— Beklemtonen van waarde en nut van de specifieke inbreng van het transatlantisch bondgenootschap dat op zoek is naar een «tweede adem». De rol van de U.S.A. tot de stabilisering van de ons omringende gebieden blijft voor deze Regering een noodzaak.

— Zonder aan het voorafgaande afbreuk te doen, bijdragen tot het geven van een sluitend antwoord op de legitieme veiligheidsverzuchtingen van onze Middeneuropese buurlanden.

Europese Unie

Zowel tijdens de crisis rond Maastricht als bij de monetaire schokken die mede daaruit voortsporen, stond de Europese éénwording meer dan ooit vooraan in het Regeringsbeleid.

— Op louter intern vlak heeft de Regering alle schikkingen getroffen om Maastricht tijdig te ratificeren alsook om de overeenkomst over de nieuwe zeteltoewijzingen in het Europees Parlement in intern recht te vertalen.

— Lors du conseil européen d'Edimbourg, le Gouvernement a réussi à obtenir un accord définitif concernant le siège du Conseil, de la Commission et du Parlement, confirmant sans conteste non seulement les sièges des institutions déjà présentes, mais également la primauté de Bruxelles en tant que premier siège européen. Très logiquement, il fut ensuite décidé d'établir le siège du Comité des Régions à Bruxelles.

— Lors de ce même conseil, la discussion sur l'initiative de croissance européenne fut lancée sous l'impulsion de la Belgique. La problématique économique allait devenir une des priorités de la présidence belge.

Depuis le début de sa présidence, la Belgique s'est efforcée de relancer le processus d'intégration européenne. La ratification de Maastricht a renforcé ces efforts. C'est ainsi que le Conseil européen extraordinaire du 29 octobre 1993 a été considéré comme une rencontre réussie. En tant que président, notre pays a réussi à réunir les conditions nécessaires à la transition, prévue pour le 1^{er} janvier 1994, vers la deuxième phase de l'Union monétaire par la création de l'Institut monétaire européen, précurseur de la future banque centrale européenne. L'Institut monétaire européen a désormais un président (notre compatriote Lamfalussy) et un siège (Frankfurt). Dès lors, la deuxième phase de l'Union monétaire européenne peut réellement débuter le 1^{er} janvier 1994. Comme mentionné plus haut, le nécessaire a été fait pour compléter les fondations de la politique extérieure et de sécurité commune. Les mécanismes de la P.E.S.C. sont prêts pour être utilisés en cas de crises graves à nos frontières du sud et de l'est.

*
* *

Dans le prolongement des conclusions de Copenhague, le Gouvernement a inscrit la croissance de l'emploi parmi ses priorités. L'importance du problème de l'emploi exige de la Belgique une contribution positive au livre blanc de la Commission en matière de compétitivité et d'emploi, fondée sur cinq grandes orientations:

- le rétablissement d'un contexte macro-économique stable;
- l'élaboration de l'initiative de croissance annoncée au Sommet européen d'Edimbourg;
- la réduction des charges obligatoires qui pèsent sur le travail;
- une politique de l'emploi dynamique;
- l'amélioration de la compétitivité.

— Op de Europese Raad van Edinburg is de Regering erin geslaagd een definitief zetelakkoord te bekomen. Niet enkel worden de reeds aanwezige instellingen in hun vestiging alhier vastgelegd, maar tevens is de primauté van Brussel als eerste Europese zetel onomstotelijk verworven. Het is dan ook logisch dat verder beslist werd om ook het Comité der Regio's in Brussel te laten zetelen.

— Op dezelfde raad werd onder Belgisch impuls de aanzet gegeven tot de bespreking van een groei-initiatief voor Europa. De economische en sociale problematiek zou één van de prioriteiten worden van het Belgisch voorzitterschap.

Sedert het begin van het Belgisch voorzitterschap heeft België zich actief ingespannen om het Europese integratieproces terug op gang te brengen. De bekrachtiging van Maastricht heeft deze inspanningen nieuwe draagkracht gegeven. Aldus kon de bijzondere Europese Raad van 29 oktober 1993 uitgroeien tot een geslaagde bijeenkomst. Als voorzitter zijn wij erin geslaagd om alsnog de voorwaarden voor de overgang op 1 januari 1994 naar de tweede fase der Monetaire Unie, middels de oprichting van het Europees Monetair Instituut — als voorafbeelding van de toekomstige Europese centrale bank — te verenigen: het E.M.I. heeft nu een voorzitter (landgenoot Lamfalussy) en een zetel (nl. Frankfurt) zodat vanaf 1 januari 1994 de tweede E.M.U.-fase ook daadwerkelijk kan starten. Zoals eerder vermeld, werd onzerzijds het nodige gedaan om het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid «bouwrijp» te maken. Het G.B.V.B.-instrumentarium is nu klaar om ingezet te worden in de grote crisissen aan onze zuider- en oostergrenzen.

*
* *

Voortbouwend op de conclusies van Kopenhagen, wil de Regering de nadruk leggen op de groei en de tewerkstelling binnen de Gemeenschap. De omvang van het werkloosheidsprobleem benadrukt in het bijzonder het belang van een positieve Belgische bijdrage tot het witboek van de Commissie inzake concurrentiepositie en tewerkstelling, die op vijf beleidslijnen steunt:

- het herstel van een stabiele macro-economische context;
- de uitwerking van het groei-initiatief dat op de Europese Raad te Edinburg werd aangekondigd;
- vermindering van de verplichte bijdrage op de arbeid;
- een actief werkgelegenheidsbeleid;
- de verbetering van de concurrentiepositie.

Ce thème sera au centre du Conseil européen de Bruxelles des 10 et 11 décembre 1993.

Un autre thème important est celui du renforcement de nos relations avec les pays qui partagent des liens étroits avec l'Union.

— L'élargissement figure au centre de nos relations avec les pays voisins. La présidence belge s'efforce de mener à bon terme les négociations en cours, de sorte à terminer les négociations pour le 1^{er} mars 1994 et à réaliser la première accession pour le 1^{er} janvier 1995, et cela tout en veillant au plein respect de l'acquis communautaire et des dispositions de Maastricht. Par ailleurs, le Gouvernement veut éviter que l'élargissement de la Communauté devienne l'occasion de porter atteinte aux intérêts légitimes et à la position des « petits » Etats membres.

— Le rapprochement avec les Etats d'Europe centrale et orientale figure également au centre de la politique extérieure de la C.E. sous la présidence belge. Cela est encore apparu récemment lors de la rencontre au sommet du Premier ministre Dehaene et du président Delors avec le président Eltsin le 11 novembre 1993. En tant que président, la Belgique travaillera à la mise au point et à la mise en œuvre des accords de coopération prévus avec les P.E.C.O.

— Dans les mois à venir, le Gouvernement veillera à ce que la Communauté puisse jouer un rôle constructif et homogène dans la conclusion des négociations de l'A.G.E.T.A.C. (G.A.T.T.). La conclusion positive de l'Uruguay Round peut imprimer un nouvel élan au commerce mondial et réprimer les tendances protectionnistes néfastes. D'autre part, un échec influencerait de façon négative la croissance au sein de la C.E. Compte tenu de ses exportations, notre pays ne pourrait échapper à cette influence néfaste. Aussi nous faut-il parvenir sans plus tarder à un accord équilibré pouvant être accepté par tous les participants.

*
* *

Ces efforts, destinés à relancer l'unification européenne, ne peuvent réussir que s'ils sont soutenus par la population.

— Pour ce qui est de l'avenir, le Gouvernement belge poursuivra ses efforts en faveur d'une Europe démocratique et fédérale. Tant pendant qu'après sa présidence, le Gouvernement belge donnera priorité à la participation du Parlement européen et des parlements nationaux au processus décisionnel européen. La légitimité de l'unification européenne et l'association du citoyen européen à ce processus demeure un souci constant du Gouvernement.

Dit wordt het belangrijkste thema van de Europese Raad van Brussel op 10 en 11 december 1993.

Ook de verdere uitbouw van onze betrekkingen met de landen met wie de Unie nauwe banden heeft, staat voorop.

— In de relatie met de buurlanden van de E.G. staat de uitbreiding centraal. Het Belgisch voorzitterschap streeft ernaar de gevoerde onderhandelingen met bekwaame spoed te beëindigen met als doelstelling de onderhandelingen te beëindigen tegen 1 maart 1994 en de eerste toetreding op 1 januari 1995 mogelijk te maken. Dit moet evenwel gebeuren met volle respect voor de communautaire verworvenheden en de bepalingen van het verdrag van Maastricht. Tevens wil de Regering vermijden dat de uitbreiding van de Gemeenschap als aanleiding wordt aangegrepen om de rechtmatige belangen en de positie der zogenaamd kleinere lidstaten aan te tasten.

— Ook de verdere toenadering met de landen van Centraal- en Oost-Europa staat centraal in het extern E.G.-beleid van het Belgisch voorzitterschap. Dit kwam nog onlangs tot uiting op de topontmoeting die Premier Dehaene en Voorzitter Delors op 11 november 1993 met President Jeltsin hadden. Als voorzitter laat België niets verlet om met de zogenaamde P.E.C.O.-landen voorziene samenwerkingsovereenkomsten te finaliseren en van kracht te laten worden.

— In de komende maanden zal de Regering ernaar streven dat de Gemeenschap eensgezind een constructieve rol kan spelen bij de noodzakelijke afronding van de G.A.T.T.-onderhandelingen. Een gunstige afloop van de Uruguay Round kan de wereldhandel een nieuw elan bieden en nefaste protectionistische tendensen verhinderen. Omgekeerd zou een mislukking een negatieve weerslag hebben op de groei binnen de E.G., waaraan België, gezien zijn exportpositie, onmogelijk zou kunnen ontsnappen. Een spoedig evenwichtig en voor alle partijen aanvaardbaar akkoord dringt zich derhalve op.

*
* *

Deze inspanningen om de Europese éénwording opnieuw op gang te brengen, kunnen enkel slagen indien zij door de bevolking gedragen worden.

— Voor de toekomst blijft de Belgische Regering ijveren voor een democratisch geordende Europese federatie. Zowel tijdens het voorzitterschap als nadien zal de Belgische Regering hoge prioriteit geven aan de participatie van het Europees Parlement en de nationale parlementen bij de Europese besluitvorming. De legitimiteit van de Europese éénmaking en de betrokkenheid van de burger bij dit proces blijft een constante zorg van deze Regering.

— Dans ce contexte, le Gouvernement s'efforce, par des commentaires judicieux dans les médias, d'amener le citoyen belge à mieux apprendre à connaître les institutions et la politique de l'Europe et de se comporter à son égard en consommateur actif. Il est d'autant plus important dans une année d'élection au Parlement européen, que les citoyens belges prennent conscience qu'ils sont aussi citoyens de l'Union européenne — un nouveau concept introduit par le traité de Maastricht, sur lequel il conviendra d'ailleurs d'attirer l'attention.

Au niveau bilatéral

Malgré la multilatéralisation croissante des relations extérieures de la Belgique, le Gouvernement estime que le rôle de la diplomatie bilatérale demeure essentiel :

— Le récent coup d'Etat au Burundi contre le gouvernement élu démocratiquement de feu le président N'Dadaye est un grave revers pour le processus de démocratisation en Afrique en général. La Belgique s'efforcera de promouvoir le retour pacifique à la légalité démocratique en soutenant pleinement le gouvernement Kinigi. Des contacts ont été pris avec les Nations unies et l'O.U.A., leur demandant d'apporter l'aide appropriée à cette entreprise.

— Les relations avec le Rwanda sont résolument placées sous le signe du soutien que peut apporter la Belgique, de même que les partenaires traditionnels du Rwanda et les instances internationales concernées, à la mise en œuvre des accords d'Arusha (4 août 1993). Les relations avec le Zaïre resteront, comme annoncé, placées sous le signe de la défense des droits de l'homme et des acquis démocratiques autour du Haut Conseil de la République.

— La défense traditionnelle des intérêts commerciaux et humains de la Belgique de par le monde ne peut se faire sans l'appui des autorités dans de nombreux pays. Malgré les efforts budgétaires qui doivent être consentis, la Belgique ne peut rester absente de certains « nouveaux » pays, que ceux-ci soient issus de l'ancien bloc soviétique ou qu'ils appartiennent aux nouveaux marchés asiatiques.

— Les pays aux frontières méridionales et orientales de l'Europe présentent de nouvelles opportunités, mais aussi de nouveaux risques. Afin de promouvoir nos intérêts commerciaux sur ces marchés à croissance rapide, il est primordial de disposer d'un appareil diplomatique bien équipé. Par ailleurs, cet appareil contribue également de façon significative à réduire les pressions migratoires. A cet effet, le Gouvernement a d'ailleurs nommé un ambassadeur extraordinaire pour les questions d'immigration, chargé de conclure des accords en la matière avec des pays tiers.

— In deze context streeft de Regering ernaar door adequate toelichting in de media, de Belgische burger ertoe te brengen beter de instellingen en het beleid van Europa te leren kennen en zodoende zich tegenover hen als een actief gebruiker te gedragen. Vooral in een jaar van verkiezingen voor het Europees Parlement is dit belangrijk, opdat de Belgische burgers zich ervan bewust worden dat zij ook burgers zijn van de Europese Unie — een nieuw concept, ingevoerd door het verdrag van Maastricht, waarvoor trouwens aandacht zal moeten gevraagd worden.

Bilateraal

Niettegenstaande de groeiende multilateralisering van België's buitenlandse betrekkingen, meent de Regering dat de bilaterale diplomatie een onvervangbare rol blijft spelen :

— De recente staatsgreep in Boeroendi tegen het democratisch verkozen bewind van wijlen president N'Dadaye is een zware tegenslag voor het democratiseringsproces in Afrika in het algemeen. België zal zich inspannen om het vreedzaam herstel van de democratische legaliteit te bevorderen en daarbij de regering Kinigi ten volle steunen. Contacten werden genomen met de U.N.O. en de O.A.E. om hun te vragen hierbij de gepaste assistentie te verlenen.

— Met Rwanda worden de relaties resoluut in het teken geplaatst van de ondersteuning die België, samen met Rwanda's traditionele partners en de betrokken internationale organisaties, aan de uitvoering van de akkoorden van Arusha (4 augustus 1993) kan verlenen. In de betrekkingen met Zaïre zal, zoals gezegd, standvastig de ingezette koers ter verdediging van de mensenrechten en van de democratische verworvenheden rond de Hoge Raad van de Republiek worden aangehouden.

— De traditionele verdediging van de Belgische zakelijke en humanitaire belangen in talrijke delen van de wereld, maakt in vele landen een ondersteuning van overheidswege noodzakelijk. In een aantal « nieuwe » landen — hetzij de landen die uit het Sovjetblok voortspuiten, hetzij deze die tot de Aziatische groeiemarkten behoren, kan België, ondanks de budgettaire inspanningen die geleverd moeten worden, niet afwezig blijven.

— In de landen aan de ooster- en zuidergrenzen van Europa ontstaan nieuwe kansen en nieuwe risico's. Om er onze handelskansen in snelgroeiende economieën uit te bouwen, om de immigratiedruk vanuit deze landen op te vangen, is mede een diplomatiek apparaat vereist. Op dit laatste punt heeft de Regering overigens een buitengewoon ambassadeur voor immigratie-vraagstukken benoemd die ter zake met derde landen akkoorden afsluit.

— Chez nos voisins, la Belgique fédérale et toutes ses composantes ont à défendre des intérêts très divers, de nature économique ou sociale. La révision de la Constitution, à la suite des accords de la Saint-Michel et en vue d'achever la structure fédérale de l'Etat, ainsi que l'adoption des lois spéciales concernant les relations internationales des Régions et Communautés, ont conféré aux postes diplomatiques belges une toute nouvelle dimension; grâce à l'institution de procédures de coordination et de mécanismes de concertation, tels que la Conférence interministérielle de politique étrangère, et à la conclusion d'accords de coopération entre l'Etat fédéral, les Communautés et les Régions, la diplomatie bilatérale non seulement reposera sur une base plus large, mais disposera d'une plus grande liberté d'action.

En conclusion de son exposé, le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères déclare avoir l'intention d'effectuer, en 1994, une analyse approfondie de la représentation diplomatique belge à l'étranger, en se basant bien entendu sur les résultats provenant de la radioscopie des postes diplomatiques à l'étranger; cette radioscopie est actuellement dans sa phase finale. L'analyse et les mesures auxquelles elle donnera lieu se situeront au niveau tant multilatéral que bilatéral.

Les départements des Affaires étrangères de la plupart des Etats sont confrontés à de gros problèmes d'organisation en raison d'un glissement des missions bilatérales vers les missions multilatérales, par le biais de l'Union européenne, de l'O.N.U., de la C.S.C.E., de l'U.E.O., etc.

Diplomatie multilatérale

Le département des Affaires étrangères devra s'adapter à l'importance sans cesse croissante de la diplomatie multilatérale. A l'heure actuelle, 21 p.c. des diplomates travaillent déjà dans le secteur multilatéral. A cet égard se pose un problème non seulement d'effectifs, mais également de formation et d'adaptation du personnel diplomatique: on peut citer l'évolution récente en matière de droits de l'homme et de protection des minorités, les interventions humanitaires, le concept de la diplomatie préventive.

En outre, les problèmes d'ordre plutôt technique, tels l'immigration, l'environnement, la sécurité nucléaire, etc., font l'objet de nombreux contacts et groupes de travail multilatéraux.

Diplomatie bilatérale

Actuellement, la Belgique a 88 ambassades, 23 consulats généraux et 5 postes de moindre importance, comptant au total 219 diplomates.

— In zijn buurlanden heeft het federale België, in al zijn componenten, zeer verscheiden belangen te verdedigen welke zowel van economische, als van maatschappelijke aard zijn. De wijziging van de Grondwet, in uitvoering van het Sint-Michielsakkoord en ter vervollediging van de federale staatsstructuren, evenals de goedkeuring van de bijzondere wetten betreffende de internationale betrekkingen van Gemeenschappen en Gewesten hebben aan België's bilaterale diplomatie een geheel nieuwe dimensie gegeven; dank zij de instelling van coördinatieprocedures en overlegmechanismen, zoals de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid, en het afsluiten van samenwerkingsakkoorden tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen en Gewesten, zal de bilaterale diplomatie niet alleen berusten op een bredere basis, maar ook meer armslag krijgen.

De Vice-Eerste minister en Minister van Buitenlandse Zaken eindigt zijn uiteenzetting met de verklaring dat hij het voornemen heeft 1994 te benutten voor een grondige analyse van de Belgische diplomatieke vertegenwoordiging in het buitenland, waarbij uiteraard de resultaten zullen worden aangewend, afkomstig van de doorlichting van de posten in het buitenland; deze radioscopie wordt momenteel afgerond. De analyse en de maatregelen waartoe ze aanleiding zal geven zal zowel op het multilaterale als op het bilaterale niveau betrekking hebben.

De departementen van buitenlandse zaken van de meeste staten worden met een zwaar organisatorisch probleem geconfronteerd als gevolg van een verglijding van bilaterale naar multilaterale opdrachten, via de Europese Unie, de U.N.O., de C.V.S.E., de W.E.U., enz.

Multilaterale diplomatie

Het departement van Buitenlandse Zaken zal moeten inspelen op de steeds toenemende belangrijkheid van de multilaterale diplomatie. Momenteel zijn reeds 21 pct. van de diplomaten in de multilaterale sector werkzaam. Hierbij rijst niet alleen een probleem van mankracht, maar ook van vorming en aanpassing van het diplomatiek personeel: zo is er de recente evolutie inzake aangelegenheden zoals de mensenrechten en de bescherming van de minderheden, de humanitaire interventies, het concept van de preventie diplomatie.

Verder zijn er nog eerder technische problemen o.a. inzake migratie, leefmilieu, nucleaire veiligheid e.d.m. die het voorwerp uitmaken van veelvuldige multilaterale contacten en werkgroepen.

Bilaterale diplomatie

Momenteel telt België 88 ambassades, 23 consulaten-generaal en 5 kleinere posten, bemand door 219 diplomaten.

Des pays comparables à la Belgique disposent généralement de plus de personnel.

En dépit de l'importance croissante de la diplomatie multilatérale, les postes bilatéraux continueront à jouer un rôle important, tant pour ce qui est de l'assistance aux compatriotes, par exemple en cas de crise grave, que pour ce qui est de la défense de nos intérêts économiques, l'aide aux sections de l'A.G.C.D., etc.

On cherche actuellement des solutions de rechange.

Indépendamment des conclusions qui seront tirées de la radioscopie relative au fonctionnement des postes à l'étranger, une attention particulière sera accordée aux points suivants en ce qui concerne les postes bilatéraux:

- l'opportunité de remplacer les postes à effectif réduit par une concentration de personnel et de moyens dans certains pays;

- la création de liens de coopération dans le cadre du Benelux et de l'Union européenne, non encore réalisée en dépit de tentatives répétées;

- l'instauration éventuelle d'un système inspiré d'une expérience française et dans lequel des ambassadeurs itinérants, en poste à Bruxelles, ont la responsabilité de plusieurs États, où la Belgique ne dispose pas de représentation diplomatique. En effet, le coût de départ moyen pour l'ouverture d'une nouvelle ambassade est de 100 millions de francs;

- une professionnalisation plus poussée de certains postes honoraires par l'adjonction d'un chancelier professionnel. On pensera à cet égard au rôle important joué par les chanceliers dans des postes confrontés à des dossiers techniquement très compliqués et/ou à des problèmes d'immigration intensive donnant lieu à un nombre important de demandes de visa;

- une révision du rôle joué par certains consulats généraux, en fonction de la régionalisation des attachés commerciaux et de la nouvelle réglementation en matière de circulation des personnes (accords de Schengen).

L'une des aspirations du Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères est de réorganiser l'appareil diplomatique, dans les limites des moyens budgétaires dont dispose le département, de manière à le rendre capable d'accomplir de manière optimale les tâches multiples et astreignantes qui lui sont confiées.

II. DISCUSSION GENERALE

1. Afrique

1.1. Rwanda

Un membre renvoie à la diplomatie pendulaire active de plusieurs ministres du Gouvernement précé-

Met België vergelijkbare landen beschikken over het algemeen over meer personeel.

Niettegenstaande het toenemend belang van de multilaterale diplomatie, zullen de bilaterale posten een belangrijke rol blijven spelen, zowel wat de bijstand aan onze landgenoten betreft, bijvoorbeeld in gevallen van een ernstige crisis, maar ook wat de behartiging van onze economische belangen, de steun aan de A.B.O.S.-secties e.d. aangaat.

Er wordt gezocht naar alternatieve oplossingen.

Afgezien van de besluiten die de doorlichtingsoperatie over de werking van de posten in het buitenland zal opleveren, zal met betrekking tot de bilaterale posten in het bijzonder aandacht worden besteed aan de volgende punten:

- de opportuniteit om dun bemande posten te vervangen door een concentratie van meer personeel en middelen in bepaalde landen;

- vormen van samenwerkingsbanden in Benelux en E.G.-verband. Niettegenstaande herhaalde pogingen komt dit nog niet van de grond;

- de eventuele navolging van een Frans experiment, waarbij reizende ambassadeurs met standplaats te Brussel verantwoordelijk zijn voor enkele staten waar geen diplomatieke vertegenwoordiging aanwezig is. De gemiddelde startkost bij de opening van een nieuwe ambassade bedraagt immers ongeveer 100 miljoen frank.

- verdere professionalisering van een aantal honoraire posten door de toevoeging van een beroepskanselier. Er is o.a. de belangrijke rol van de kanseliers in de posten die technisch geen ingewikkelde dossiers te verwerken krijgen, en/of geconfronteerd worden met de problematiek van de migrantenstroom, wat een groot aantal visa-aanvragen voor gevolg heeft.

- uiteraard zal ook de rol van sommige consulaten-generaal moeten herdacht en herzien worden in functie van de regionalisering van de handelsattachés en de nieuwe regelgeving inzake personenverkeer (Schengen-akkoorden).

Het behoort tot de betrachting van de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken om binnen de budgettaire middelen waarover het departement beschikt, het diplomatiek apparaat zo te organiseren dat het in staat wordt gesteld om zijn veelzijdige en veelvuldige opdrachten optimaal aan te kunnen.

II. ALGEMENE BESPREKING

1. Afrika

1.1. Ruanda

Een lid verwijst naar de actieve pendeldiplomatie van enkele Ministers van de vorige Regering (de

dent (le Premier ministre, le ministre des Affaires étrangères et le ministre de la Défense). Quelle politique suit-on actuellement pour stabiliser la situation au Rwanda?

1.2. Burundi

Un commissaire constate que si des militaires belges sont présents en Somalie et au Rwanda, la Belgique reste absente du Burundi, bien que ce pays traverse une crise très grave et que le gouvernement burundais ait adressé à la Belgique une demande officielle d'aide militaire.

Un autre commissaire estime que c'est à tort que l'on adresse des reproches à la Belgique concernant le Burundi, pays où un coup d'Etat sanglant a à nouveau eu lieu.

Quel rôle actif la Belgique joue-t-elle au Burundi, après la tentative de coup d'Etat du 21 octobre dernier?

Un membre déclare qu'il avait été profondément touché, en sa qualité d'observateur aux élections organisées au Burundi en 1993, par la tentative sérieuse de démocratisation faite dans ce pays.

La déception qu'engendrent les événements récents en est d'autant plus grande.

L'intervenant aurait souhaité que le Gouvernement belge adopte une attitude plus active face auxdits événements. Pourquoi n'en a-t-il rien fait? Pour quelle raison a-t-on préféré s'en tenir à quelques déclarations musclées?

Un autre membre déclare qu'il a également été observateur aux élections législatives organisées au Burundi, plus précisément dans la province du Sud-Est de Rutana.

Il ajoute qu'il a participé, en avril dernier, à un séminaire international organisé par le *National Democratic Institute* de Washington à l'intention de tous les partis politiques du Burundi.

L'on a constaté, en résumé, au cours de celui-ci, que des progrès considérables avaient été faits en matière de démocratisation, non seulement pour ce qui est de l'organisation pratique des élections, mais aussi dans la manière d'envisager l'événement. Tous les observateurs étrangers s'étaient accordés à dire que des progrès impressionnants avaient été réalisés.

Le commissaire considère que l'ambassade belge a commis des erreurs. Ses critiques visent non pas des personnes, mais l'institution en question. Il ressort d'informations provenant de réfugiés burundais que l'attitude de l'ambassade belge a prêté à confusion. Au moment crucial du coup d'Etat, en tout cas, les Burundais en fuite se sont vu refuser l'accès à l'ambassade.

Eerste Minister, de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister van Defensie). Welk beleid met het oog op de stabilisering van de toestand in Ruanda wordt er vandaag gevoerd?

1.2. Burundi

Een lid stelt vast dat Belgische militairen aanwezig zijn in Somalië en Ruanda, maar dat België in Burundi afwezig blijft, alhoewel dit land in een zeer zware crisis verkeert, en de Burundese Regering tot België een officieel verzoek om militaire hulp heeft gericht.

Volgens een ander lid wordt in verband met Burundi waar recent opnieuw een bloedige staatsgreep werd gepleegd, België ten onrechte verwijten toegestuurd.

Welk is de actieve rol van België in Burundi na de poging tot staatsgreep van 21 oktober jl.?

Een lid was als waarnemer bij de in 1993 in Burundi georganiseerde verkiezingen diep getroffen door de ernstige poging tot democratisering in dat land.

Des te groter is de teleurstelling als gevolg van de recente gebeurtenissen.

Het lid had een meer actieve houding vanwege de Belgische Regering t.a.v. de gebeurtenissen gewenst. Waarom is die uitgebleven? Waarom heeft men zich eerder beperkt tot enkele krachtadige verklaringen?

Een ander lid was eveneens waarnemer bij de parlementsverkiezingen in Burundi, meer bepaald in de Zuidoostelijke provincie Rutana.

Bovendien heeft hij in april jl. zijn medewerking verleend aan een internationaal seminarie ingericht door het *National Democratic Institute* van Washington ten gerieve van alle politieke partijen van Burundi.

Er werd toen algemeen vastgesteld dat er enorme vooruitgang werd gemaakt op het vlak van de democratisering, niet alleen wat de praktische organisatie van de verkiezingen maar eveneens wat de mentale benadering van de gebeurtenis betreft. Alle buitenlandse waarnemers waren het er over eens dat er een indrukwekkende vooruitgang werd gemaakt.

Het lid is van oordeel dat de Belgische ambassade vergissingen heeft begaan. Zijn kritiek is niet gericht ten aanzien van personen maar naar de institutie toe. Op basis van informatie van Burundese vluchtelingen blijkt dat er grote onduidelijkheid bestond omtrent de houding van de Belgische ambassade. Zeker op het cruciale moment van de staatsgreep werd er geen toegang aan vluchtende Burundezers verleend.

Le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères interrompt l'intervenant et déclare qu'il entend déposer une motion de confiance à l'égard du Gouvernement sur cette question si l'intervenant ne retire pas ses propos.

Il le met au défi de citer le nom d'un seul Burundais qui se serait présenté à l'ambassade belge ou devant l'un des bâtiments de celle-ci et auquel l'on en aurait refusé l'accès.

Le membre déclare qu'il ne souhaite pas retirer son affirmation. Il signale que la question a été soulevée par un ingénieur flamand qui s'occupe d'aide au développement au Burundi depuis quatre ans.

Le ministre des Affaires étrangères exige que lui soient communiqués les noms de ceux qui formulent cette accusation.

Le membre estime qu'il ne peut pas citer de noms. Il demande que l'on examine la chose.

Le ministre des Affaires étrangères répond qu'à ses yeux, l'on n'a pas voulu mettre le doigt sur un problème, mais lancer une accusation touchant à la politique étrangère belge. Une accusation sans preuves doit être retirée.

Après cet incident, l'intervenant poursuit son exposé sur la situation au Burundi.

Des massacres sont encore commis dans ce pays.

La Belgique se cache derrière le point de vue des Nations unies. Ne serait-il pas possible de prendre des initiatives dans le cadre des structures bilatérales?

La période 1972-1973 a vu tomber 300 000 victimes. Ce chiffre risque d'être dépassé aujourd'hui.

Les représentants de 16 pays et les observateurs parlementaires supplémentaires, notamment du Parlement belge, ont été témoins des tensions qui ont éclaté immédiatement après les élections présidentielles. Ils ont assisté à l'impressionnante manifestation silencieuse des étudiants à Bujumbura.

Les tensions étaient dues aux lourdes pressions que les militaires exerçaient sur le président Buyoya, qui avait subi une lourde défaite électorale et que l'on essayait de pousser à ignorer les résultats des élections.

Le Burundi progressait à grands pas sur la voie du développement d'un régime plus démocratique. Cette réussite était remarquable pour ce qui est de l'Afrique, et elle n'était égalee que par la Namibie.

Quelles ont été les réactions internationales au coup d'Etat du 21 octobre dernier?

Un autre membre aimerait savoir pourquoi les Burundais ont été moins nombreux à se réfugier dans l'ambassade belge que dans les autres ambassades.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken onderbreekt de uiteenzetting van het lid en verklaart dat hij over deze kwestie de vertrouwensmotie van de Regering wenst te formuleren, indien het lid deze woorden niet terugtrekt.

Hij daagt de spreker uit een naam van één Burundees te noemen die zich op de Belgische ambassade of op één van de gebouwen van de ambassade zou aangeboden hebben en er zou geweigerd geweest zijn.

Het lid trekt dit gegeven niet terug. Hij wijst erop dat het probleem gesteld werd door een Vlaams ingenieur die in Burundi sedert vier jaar aan ontwikkelingshulp doet.

De Minister van Buitenlandse Zaken eist namen van diegenen die die beschuldiging formuleren.

Het lid is van oordeel dat hij geen namen kan noemen. Hij vraagt het door hem gestelde probleem te onderzoeken.

De Minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat het voor hem om geen probleemstelling maar om een beschuldiging van het Belgisch buitenlands beleid gaat. De beschuldiging zonder bewijzen dient ingetrokken te worden.

Na dit incident, zet het lid zijn uiteenzetting over de situatie in Burundi verder.

In Burundi zijn er nog steeds slachtingen aan gang.

In België schuilt men zich achter het standpunt van de Verenigde Naties. Was het niet mogelijk in het kader van de bilaterale structuren initiatieven te nemen?

In de periode 1972-1973 zijn er 300 000 slachtoffers gevallen. Dit cijfer dreigt nu overtroffen te worden.

Vertegenwoordigers uit 16 verschillende landen en supplementaire parlementaire waarnemers o.m. vanuit het Belgisch Parlement waren getuigen van de spanningen die zich onmiddellijk na de presidentsverkiezingen hebben voorgedaan. Zo was er de indrukwekkende stille betoging van de studenten te Bujumbura.

De spanningen waren het gevolg van de zware druk vanwege de militairen op de president Buyoya die een zware verkiezingsnederlaag had geleden en waarvan men verlangde dat hij de verkiezingsuitslag naast zich zou neerleggen.

Burundi deed goede vorderingen op weg naar een meer democratisch regime; na Namibië een zeldzaam succesverhaal in Afrika.

Welke zijn de internationale reacties op de staatsgreep van 21 oktober jl.?

Een ander lid wenst te weten hoe het komt dat de Burundezen hoofdzakelijk naar andere dan naar de Belgische ambassade gevlucht zijn.

1.3. *Somalie*

Le même intervenant estime qu'après le retrait des paras belges, Kismayo risquera de redevenir une zone d'insécurité.

Quelles initiatives diplomatiques prendra-t-on pour pouvoir faire face à l'horreur éventuelle de situations futures et pour combattre les facteurs qui contribuent à la détérioration de la situation (général Morgan, aide de certains cercles au Nigéria, etc.) ?

1.4. *Zaïre*

Un membre constate qu'il n'est nullement question du Zaïre dans l'avis de la Commission des Relations extérieures de la Chambre; l'intervenant suppose que le Gouvernement belge attache plus d'importance aux résultats que pourrait obtenir le Haut Conseil de la république et qui est, pour la Belgique, l'organe qui symbolise la légitimité, dont le porte-parole est Mgr. Monsengwo.

Le Gouvernement accordera-t-il des moyens financiers à ce conseil? Quelles actions la Belgique pourrait-elle engager auprès de la Banque mondiale et d'autres organisations internationales?

Pour ce qui est du Zaïre, un membre aimerait savoir si des fonds sont inscrits au budget des Affaires étrangères, qui pourraient être utilisés au cas où l'on assisterait à une évolution de la crise politique et économique très grave que connaît ce pays.

2. *Afrique du Sud*

Un membre se félicite de la fin de l'apartheid en Afrique du Sud.

On n'arrivera cependant jamais à la pacification en Afrique du Sud si on n'élève pas rapidement le niveau social des populations bantoues. L'Europe doit s'engager à fond dans ce processus.

Un autre membre aimerait savoir comment la Belgique et l'Union européenne pourront le mieux assister l'Afrique du Sud pendant les élections qui se tiendront en avril de l'année prochaine. Quelles sont les possibilités en la matière?

3. *Nord de l'Irak*

L'intervenant rappelle que le régime de Saddam Hussein poursuit les attaques aériennes. Nous savons que les Kurdes sont protégés dans cette région.

Ne risque-t-on pas de voir s'affaiblir l'attention que la communauté internationale porte aux événements qui ont lieu dans ce pays? Des initiatives sont-elles prises visant à lutter contre les bombardements aériens?

1.3. *Somalie*

Volgens hetzelfde lid, dreigt na de terugtrekking van de Belgische para's, Kismayo opnieuw tot een zeer onveilig gebied te evolueren.

Welke zijn de diplomatieke initiatieven om het hoofd te bieden aan die nieuwe, toekomstige gruweldaden en om de factoren die de verslechtering van de situatie in de hand werken (general Morgan, steun van bepaalde kringen in Nigeria, enz.) te bestrijden?

1.4. *Zaïre*

Een lid stelt vast dat het advies van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer met geen woord rept over Zaïre. Hij vermoedt dat de Belgische regering meer belang hecht aan wat zou voortvloeien uit het door België als legitiem beschouwd orgaan, le Haut Conseil de la République, met als woordvoerder, Mgr. Monsengwo.

Zal de Regering hieraan middelen toekennen? Welke zou de Belgische actie bij de Wereldbank en andere internationale organisaties zijn?

Wat Zaïre betreft, wil een lid weten of er in de begroting van buitenlandse zaken gelden zijn ingeschreven die zouden kunnen aangewend worden, voor het geval er zich een evolutie zou voordoen in de zeer zware politieke en economische crisis waarin het land zich bevindt.

2. *Zuid-Afrika*

Een lid verheugt zich over het einde van de apartheid in Zuid-Afrika.

Men zal er echter nooit in slagen de rust te doen weerkeren in Zuid-Afrika als het levenspeil van de Bantoebevolking niet snel verhoogt. Europa moet zich ten volle engageren in dit proces.

Een ander lid wenst te weten hoe België en de Europese Unie de verkiezingsperiode in Zuid-Afrika in april van volgend jaar op de best mogelijke manier zullen begeleiden. Welke zijn hierbij de mogelijkheden?

3. *Noord-Irak*

Het lid herinnert eraan dat het regime van Saddam Hoessein doorgaat met luchtaanvallen. Men weet dat de Koerden er bescherming genieten.

Is het risico niet groot dat de internationale aandacht voor de gebeurtenissen in dat land verzwakt? Worden er initiatieven ter bestrijding van de luchtbombardementen genomen?

4. Turquie

Un membre croit savoir qu'en octobre dernier, il y a eu plusieurs centaines de victimes à Lice. D'après le témoignage d'un médecin flamand, ce n'est pas le P.K.K. qui a commencé à commettre des actes de violence, mais c'est une intervention de l'armée turque qui les a provoqués.

5. Ex-Yougoslavie

Un membre demande si nous avons l'assurance que la violence ne s'étendra pas au Kosovo et à la Macédoine. Dans quel sens les sensibilités politiques vont-elles ?

Si les Serbes sont disposés à céder aux musulmans une partie du territoire qu'ils ont pris, on peut leur promettre d'alléger l'embargo.

Dans quelle mesure veille-t-on effectivement à la bonne exécution de l'embargo ? On ne parvient pas à faire passer les médicaments et les denrées alimentaires mais, d'autre part, les forces en présence ne manquent pas d'armes.

6. Aide économique en provenance de l'Europe

D'après un membre, toutes sortes d'« opérations d'extinction » que l'Europe effectue en faveur d'Arafat, d'Eltsine, de l'Afrique du Sud, des Etats baltes, etc., nécessitent des milliards d'écus. Où allons-nous encore trouver les moyens financiers nécessaires ? Entre-temps, nous devons pouvoir assurer le bien-être et la prospérité dans nos propres pays. Si l'on veut freiner le flot de l'immigration, on doit agir sur deux plans : dans l'Union européenne, où il faut prendre les mesures nécessaires pour réussir à freiner ce flot, et dans les pays d'origine des immigrés, où il faut lutter contre leur expatriation.

7. Elargissement de l'Union européenne

L'intervenant aimerait savoir quelles sont les prévisions d'élargissement de l'Union européenne. Il doit être possible de lier cet élargissement à une politique cohérente. Quelles sont les options en la matière ?

Un autre membre constate que l'attitude de la Belgique a été nettement plus constructive et positive, durant sa présidence de la Communauté européenne, que celles de la Grande-Bretagne et du Danemark.

8. Intégrisme et ultranationalisme

En ce qui concerne l'intégrisme et l'ultranationalisme, un membre déclare qu'il faut combattre le mal à la source.

4. Turkije

Een lid meent te weten dat er in oktober jongstleden te Lice vele honderden slachtoffers zijn gevallen. Volgens de getuigenis van een Vlaamse geneesheer werden de gewelddadigheden niet gestart door de P.K.K. maar waren ze het gevolg van een ingrijpen van het Turkse leger.

5. Ex-Joegoslavië

Een lid vraagt welke zekerheid we hebben dat het geweld niet zal escaleren naar Kosovo en Macedonië. Hoe liggen de politieke gevoeligheden ?

Indien de Serviërs bereid zijn een deel van de door hen ingenomen grondgebied af te staan aan de Moslims, wordt hen hoop op een milderende van het embargo gegeven.

In welke mate wordt het embargo effectief bewaakt ? De genees- en levensmiddelen geraken niet door het embargo, maar anderzijds ontbreekt het de strijdende partijen niet aan wapens.

6. Economische hulp vanuit Europa

Een lid stelt dat allerlei « blusoperaties » van Europa ten voordele van Arafat, Jeltsin, Zuid-Afrika, de Baltische Staten enz. miljarden ecu veronderstellen. Waar gaan we die financiële mogelijkheden blijven putten ? Inmiddels moeten we de welstand en welvaart in onze eigen landen kunnen waarmaken. Het afremmen van de immigratiestromen veronderstelt een bescherming met een dubbele inlevering : in de Europese Unie, om het te doen werken, en in de landen van oorsprong van de immigranten om de stroom tegen te gaan.

7. Uitbreiding van de Europese Unie

Het lid wenst te weten welke de vooruitzichten van uitbreiding van de Europese Unie zijn. Het moet mogelijk zijn die uitbreiding te koppelen aan een coherent beleid. Welke zijn de opties ter zake ?

Een ander lid stelt vast dat de houding van België als voorzitter van de Europese Gemeenschap duidelijk constructiever en positiever is geweest dan toen Groot-Brittannië en Denemarken het voorzitterschap hebben waargenomen.

8. Integrisme en ultranationalisme

Wat het integrisme en het ultranationalisme betreft, pleit een lid ervoor het kwaad aan de bron te bestrijden.

L'intégrisme est souvent la conséquence de l'attitude de gouvernements corrompus et répressifs là où la liberté et l'autonomie font défaut.

Ne vaudrait-il pas mieux soutenir les gouvernements qui s'efforcent de lutter contre la corruption, afin d'arrêter le développement de l'intégrisme et de l'ultranationalisme?

Un autre membre déclare qu'il est de notoriété publique que l'Iran aide et parraine divers mouvements intégristes, notamment au Soudan, en Egypte et en Algérie.

La communauté internationale œuvre-t-elle en vue d'une action coordonnée pour diminuer les tensions qui existent dans ces différents pays?

9. Contrôle de l'armement

En ce qui concerne le contrôle de l'armement, notre pays devrait organiser un contrôle plus sévère pour ce qui transite dans le pays. La prolifération des armes, notamment en Afrique, est un danger extrême. Pourquoi n'intervient-on pas d'une manière plus radicale lorsqu'on utilise des armes?

Un autre membre demande quelques précisions concernant le contrôle des armements, et plus particulièrement à propos du problème de la prolifération des mines antipersonnel.

Il faudra surtout adapter la production et le commerce des armes. L'intervenant se réfère à l'agenda de l'O.T.A.N. de 1992, dans lequel figurait une annonce pour une firme italienne produisant des mines antipersonnel. Le ministre admet-il de telles pratiques?

La Belgique ne devrait pas se borner à ratifier la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatisants excessifs.

Un membre estime que la possession d'armes nucléaires par certains pays d'Europe de l'Est peut engendrer des risques de chantage. Il y a la Russie, ainsi que l'Ukraine, qui refuse de réduire son arsenal nucléaire et qui ne souhaite pas souscrire intégralement à certains traités, puis la Biélorussie et le Kazakhstan.

L'intervenant craint que ces pays puissent exercer un chantage indirect sur les pays occidentaux.

L'incontrôlabilité des armes nucléaires détenues par des pays incapables de les maîtriser sur le plan technologique représente un danger sérieux.

Intégrisme is vaak het gevolg van de houding van corrupte regeringen die praktijken van onderdrukking hanteren, waar vrijheid en autonomie ontbreekt.

Zou men niet beter regeringen steunen die inspanningen leveren op het vlak van de bestrijding van corruptie, opdat het integrisme en ultranationalisme zich niet verder zou kunnen ontwikkelen?

Volgens een ander lid is het algemeen geweten dat Iran allerlei bewegingen van integristen steunt en sponsort in o.m. Soedan, Egypte en Algerije.

Werkt de internationale gemeenschap aan een gecoördineerde actie met het oog op de vermindering van de spanningen in die verschillende landen?

9. Bewapeningscontrole

Wat bewapening betreft zou ons land een strengere controle moeten instellen op de doorvoer van wapens in ons land. De proliferatie van wapens vormt met name in Afrika een zeer groot gevaar. Waarom wordt niet radicaler opgetreden wanneer wapens gebruikt worden?

In verband met de bewapeningscontrole vraagt een ander lid vooral uitleg over het probleem van de verspreiding van anti-persoonmijnen.

Voor de wapenproductie en -handel dient aangepast te worden. Het lid verwijst naar de N.A.T.O.-agenda van 1992 waarin een advertentie verscheen voor een Italiaanse firma die anti-persoonmijnen produceert. Kan de Minister een dergelijke praktijk aanvaarden?

België zou zich niet mogen beperken tot de ratificatie van het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde klassieke wapens waarvan men aanneemt dat zij buitensporige letsels veroorzaken.

Een lid heeft het over de afdreigingsgevaaren als gevolg van het bezit van nucleaire wapens in sommige landen van het vroegere Oostblok: Rusland, Oekraïne dat zijn eigen nucleair arsenaal niet wenst af te bouwen en een aantal verdragen niet integraal wenst over te nemen, Wit-Rusland, Kazachstan.

Het lid drukt de vrees uit voor eventuele onrechtstreekse chantage die op de westerse landen zou kunnen uitgeoefend worden.

De onbeheersbaarheid van de nucleaire wapens in handen van landen die het technologisch niet kunnen beheersen, houdt het grootste gevaar in.

10. Problématique du développement

Un membre fait remarquer qu'au niveau multilatéral, un grand effort de développement sera poursuivi. Le membre constate cependant que les moyens restent extrêmement limités, alors que nous savons que la sécurité globale à l'échelle mondiale dépend entre autres de la sécurité sociale des pays en voie de développement. Il faut promouvoir la sécurité sociale à travers des projets sérieux à long terme; la justice sociale ne sera pas atteinte dans les pays en voie de développement, ce qui signifiera un grand danger pour la sécurité et le développement mondial.

Il doit être possible, à plus ou moins long terme, par le biais de certains projets, d'instaurer des normes de sécurité sociale dans les pays en voie de développement. Tant qu'il n'y aura pas de justice sociale dans ces pays, une menace continuera à peser sur la sécurité et le développement dans le monde.

L'intervenant se demande si l'application, à certains pays, de critères tels que le respect des droits de l'homme, la démocratisation, etc., n'est pas plutôt un prétexte pour ne pas devoir intervenir et pour réaliser des économies. La Belgique est présente en ex-Yougoslavie mais, au Kuwait par exemple, les droits de l'homme sont également bafoués. On peut se demander si, malgré notre présence au Zaïre, nous avons suffisamment soutenu le gouvernement Tshisekedi.

11. Organisations internationales de défense

Un membre rappelle que, dans l'enthousiasme qui a suivi la chute du mur de Berlin, on avait beaucoup parlé de l'U.E.O. en tant que pilier de défense européen de l'O.T.A.N., des moyens financiers pour la détection mondiale, de la mise au point de mécanismes d'avertissement, etc. Aujourd'hui, on n'en entend presque plus parler.

Par contre, on parle beaucoup de l'Eurocorps et du point de vue du ministre belge de la Défense nationale concernant l'utilisation du néerlandais comme langue officielle à l'Eurocorps.

12. G.A.T.T.

Un membre aimerait savoir si l'accord de *Blair House* est assimilable à une duperie matrimoniale mutuelle, ou si l'accord peut être réalisé moyennant le respect de la politique agricole commune. Une renégociation est-elle possible?

10. Ontwikkelingsproblematiek

Een lid merkt op dat op multilateraal vlak zware inspanningen zullen worden geleverd voor de ontwikkeling. Het lid stelt echter vast dat de middelen zeer beperkt blijven, terwijl we toch weten dat de algemene veiligheid op wereldvlak onder meer afhankelijk is van de sociale situatie in de ontwikkelingslanden. Het peil van de sociale zekerheid in die landen dient verhoogd te worden door degelijke projecten op lange termijn. Indien er in de ontwikkelingslanden geen sociale rechtvaardigheid komt, zal dat een groot gevaar betekenen voor de mondiale veiligheid en ontwikkeling.

Via projecten moet men in staat zijn op termijn in ontwikkelingslanden sociale-zekerheidsnormen te doen invoeren. Zolang er in ontwikkelingslanden geen sociale rechtvaardigheid bestaat, betekent dit een groot gevaar voor de zekerheid en de ontwikkeling in de wereld.

Hetzelfde lid vraagt zich af of voor sommige landen het opleggen van criteria zoals de rechten van de mens, de democratisering, enz. niet eerder een voorwendsel inhoudt om niet te moeten tussenkomen en om besparingen door te voeren. We zijn wel aanwezig in ex-Joegoslavië, maar ook bijvoorbeeld in Koeweit worden de mensenrechten met de voeten getreden. Hebben we niettegenstaande onze aanwezigheid in Zaïre de regering-Tshisekedi wel voldoende gesteund?

11. Internationale defensieorganisaties

Een lid herinnert eraan dat in de sfeer van enthousiasme van de gebeurtenissen rond de val van de muur van Berlijn, men het vooral had over de uitbouw van de W.E.U. als de Europese defensiepijler van de N.A.T.O., over de financiële middelen voor de werelddetectie, de uitbouw van verwittigingsmechanismen, enz. Over al die aspecten hoort men vandaag minder.

Inmiddels heeft men het over het Eurocorps en het standpunt van de Belgische Minister van Defensie over het gebruik van het Nederlands als officiële taal in het Eurocorps.

12. G.A.T.T.

Een lid wenst te weten of het *Blair House*-akkoord een wederzijds huwelijksbedrog inhoudt, of kan het akkoord gerealiseerd worden mits de eerbiediging van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek? Zijn er heronderhandelingen ter zake mogelijk?

13. Signification de l'accord A.L.E.N.A. et de la réunion de l'A.P.E.C.

Un membre demande au ministre ce qu'il pense, en tant que ministre belge et européen, de l'accord A.L.E.N.A., le traité instaurant une zone de libre échange entre les Etats-Unis, le Canada et le Mexique, et de l'accord de coopération économique dans le cadre de l'A.P.E.C., *Asia-Pacific Economic Cooperation*, qui crée un marché bien plus étendu que celui de l'Union européenne, et ce qu'il attend de ces accords.

14. Coopération au sein du Benelux

Un commissaire constate que la coopération au sein du Benelux laisse fortement à désirer. Peut-être est-ce dû au fait que les Pays-Bas abordent la coopération au développement sous un angle économique plutôt que politique.

15. Politique étrangère belge à l'égard des Pays-Bas

Un membre souhaite obtenir de plus amples informations concernant le déroulement des négociations relatives aux traités de l'eau avec les Pays-Bas. Il déplore le manque de coopération dans ce domaine.

16. Délimitation des eaux territoriales en mer du Nord

Pour finir, l'intervenant renvoie à un accord conclu par la Belgique, la France et la Grande-Bretagne, en vue de délimiter les eaux territoriales de la mer du Nord. Aucun accord n'a été conclu à ce jour avec les Pays-Bas. Y a-t-il des négociations en cours à ce sujet avec ce pays?

17. Fonds destiné à l'utilisation du produit de la vente de biens immeubles

Le membre demande des renseignements concernant le Fonds destiné à l'utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger (exemple: ambassade belge à Tokyo).

Réponses du vice-Premier ministre
et ministre des Affaires étrangères

1. Problèmes liés au développement

Le ministre répond à un membre que les moyens dont dispose la communauté internationale pour lutter contre la crise économique et stimuler le développement sont largement insuffisants.

13. Betekenis van het N.A.F.T.A.-Verdrag en de A.P.E.C.-samenkomst

Een lid vraagt de Minister naar zijn reacties en verwachtingen vanuit Belgisch en Europees standpunt over het N.A.F.T.A.-akkoord, het Verdrag over de vrijhandelszone tussen de Verenigde Staten, Canada en Mexico, en over het economisch samenwerkingsakkoord in het kader van de A.P.E.C., *Asia-Pacific Economic Cooperation*, waarbij een veel grotere markt ontstaat dan de macht van de Europese Unie.

14. Benelux-samenwerking

Een lid stelt vast dat er op het vlak van de Benelux-samenwerking heel wat schort. Dit is wellicht het gevolg van het feit dat Nederland de ontwikkelings-samenwerking eerder vanuit een economisch dan vanuit een politiek standpunt benadert.

15. Belgisch buitenlands beleid ten opzichte van Nederland

Een lid wenst meer informatie te bekomen over het verloop van de onderhandelingen van de watervverdragen met Nederland. Hij betreurt hierbij het gebrek aan samenwerking.

16. Afbakening van de territoriale Noordzee

Tenslotte verwijst het lid naar een overeenkomst dat België gesloten heeft met Frankrijk en Groot-Brittannië ter afbakening van de territoriale Noordzee. Met Nederland werd tot hiertoe nog geen overeenkomst afgesloten. Worden er hierover onderhandelingen ter zake met dat land gevoerd?

17. Fonds inzake het gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen

Het lid vraagt informatie over het fonds bestemd voor het gebruik van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland (voorbeeld: Belgische ambassade te Tokio).

Antwoorden van de Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

1. Ontwikkelingsproblematiek

Aan een lid antwoordt de Minister dat de middelen waarover de internationale gemeenschap beschikt om de economische crisis te bestrijden en de ontwikkeling te stimuleren ruim onvoldoende zijn.

On peut se demander quels sont les pays qui consentent de réels efforts en la matière. C'est surtout l'Union européenne qui apporte une contribution importante, notamment en ex-Yougoslavie, en Europe centrale et en Russie. Les contributions financières obligatoires et volontaires qui sont versées aux Nations Unies proviennent essentiellement des Douze (plus de 70 p.c. en ex-Yougoslavie, plus de 70 p.c. en Russie).

Le ministre des Affaires étrangères rappelle qu'il y a cinq ans, le problème du respect des droits de l'homme ne figurait jamais ou quasi jamais à l'ordre du jour d'organisations internationales, telles les Nations Unies. La hiérarchie des préoccupations prioritaires a été bouleversée.

Tout accord de coopération conclu avec l'Union européenne contient une clause se rapportant aux droits de l'homme, qui permet, au cas où ceux-ci ne seraient pas respectés, de suspendre l'accord.

L'accord de partenariat avec la Russie, qui sera éventuellement conclu le 9 décembre à Bruxelles avec le président Eltsin, contiendra également cette clause.

Il est donc incontestable que l'on n'a pas cessé de faire des progrès considérables sur le plan international.

2. Afrique

2.1. Zaïre

Ce pays aux énormes potentialités est totalement exsangue (sur les plans sanitaire, budgétaire, monétaire et de l'infrastructure routière). La toute récente réforme monétaire est devenue une opération très dangereuse et a pour conséquence que certaines régions comme le Kasai sont en passe de se détacher du Zaïre pour avoir refusé la nouvelle monnaie zaïroise et à cause de la chasse aux devises étrangères, qui fait que la valeur du zaïre diminue vertigineusement et que l'inflation augmente de façon prodigieuse.

La Banque mondiale a décidé de mettre fin à tous les programmes de développement qui sont en cours au Zaïre; cela ne facilite évidemment pas la situation — déjà très dramatique — de ce pays.

Il n'est pas exclu que l'Administration générale de la Coopération au Développement doive envoyer, dans les jours à venir, de fortes quantités de produits chimiques à Kinshasa afin d'y désinfecter de grandes quantités d'eau potable.

La Belgique n'a pas cessé d'insister sur une démocratisation, sans en faire une question de personne. La

De vraag stelt zich welke landen ter zake een reële inspanning leveren. Vooral de Europese Unie levert een belangrijke bijdrage. Dit is o.a. in ex-Joegoslavië, Centraal-Europa en Rusland het geval. De financiële verplichte en vrijwillige bijdragen aan de Verenigde Naties zijn grotendeels van de Twaalf afkomstig (meer dan 70 pct. in ex-Joegoslavië, meer dan 70 pct. in Rusland).

De Minister van Buitenlandse Zaken herinnert eraan dat vijf jaar geleden de problematiek van de eerbiediging van de rechten van de mens zelden of nooit op de agenda van internationale organisaties zoals de Verenigde Naties stond. De hiërarchie van prioriteiten werd grondig door mekaar geschud.

Ieder samenwerkingsakkoord afgesloten met de Europese Unie bevat een mensenrechtenclausule die toelaat, in geval van niet-eerbiediging van de mensenrechten, tot een opschorting van het akkoord over te gaan.

Het partneriaatsakkoord met Rusland dat eventueel op 9 december te Brussel met President Yeltsin zal gesloten worden, zal eveneens die clausule bevatten.

Er werd dus op internationaal vlak ontegensprekelijk voortdurend een aanzienlijke vooruitgang geboekt.

2. Afrika

2.1. Zaïre

Een land met zeer grote potentialiteiten, zit totaal aan de grond (sanitair, verkeersinfrastructuur, budgetair en monetair). De zeer recente monetaire hervorming is een zeer gevaarlijke operatie geworden waarbij zich bepaalde regio's zoals Kasai van Zaïre aan het afscheiden zijn als gevolg van het weigeren van de nieuwe Zaïrese munt en als gevolg van de jacht op de buitenlandse valuta waardoor de waarde van de zaïre verder pijlsnel daalt en de inflatie een ongekende stijging kent.

De beslissing van de Wereldbank alle lopende ontwikkelingsprogramma's in Zaïre stop te zetten vergemakkelijkt uiteraard de reeds dramatische toestand in dit land niet.

Het is niet uitgesloten dat het Algemeen Bestuur voor Ontwikkelingssamenwerking de komende dagen grote hoeveelheden chemische produkten zal moeten zenden ter ontsmetting van grote hoeveelheden drinkwater in Kinshasa.

België heeft voortdurend aangedrongen op een democratisering, zonder er een persoonlijke aangele-

Belgique accepte les décisions du Haut Conseil de la République concernant notamment le Premier ministre et le président.

Jusqu'à présent, le Haut Conseil a reconnu le président Mobutu dans toutes ses fonctions.

La Belgique n'admet toutefois pas que le président s'attribue des fonctions qui ne relèvent pas du pouvoir présidentiel, comme c'est le cas actuellement.

L'ingérence du président Mobutu dans les affaires monétaires et budgétaires du Zaïre a pour conséquence que les organisations internationales comme le F.M.I., la Banque mondiale et la plupart des pays donateurs ont mis fin à toute aide.

Lors de la toute récente réunion d'experts qui s'est tenue à Washington et à laquelle la France, la Belgique et les Etats-Unis participaient, la Belgique a insisté pour que M. Brahimi, représentant personnel de M. Boutros Ghali, secrétaire général des Nations Unies, transmette, au nom des trois pays donateurs, un message au président Mobutu et au Premier ministre M. Tshisekedi, dans lequel on leur demanderait d'accepter et de signer le modèle de consensus élaboré par Mgr Monsengwo.

Cette proposition de consensus prévoit que, pendant une période qui doit être déterminée par les intéressés, M. Mobutu resterait président, tout en acceptant que ses pouvoirs soient limités à l'exercice des fonctions purement présidentielles, et que le gouvernement serait dirigé par un membre de l'opposition. Le gouvernement de réconciliation représentera les différents groupes politiques ainsi que les régions et les tribus.

La Belgique avait espéré pouvoir jouer un rôle moteur dans l'exécution d'un plan d'urgence qui serait financé par les organisations internationales (essentiellement par la Banque mondiale), après quoi l'on aurait pu solliciter l'aide du Congrès américain, de l'Union européenne, des pays scandinaves, du Japon, etc.

Comme la situation du Zaïre ne fait qu'empirer, il est encore beaucoup plus difficile de mettre aujourd'hui en œuvre un plan d'urgence. Les experts de la Banque mondiale estiment que la situation de départ dans laquelle le Zaïre se trouve actuellement est la plus difficile qui ait jamais existé en Afrique.

La Belgique est disposée à prendre le commandement d'un plan d'urgence international et à créer les conditions nécessaires pour que la Banque mondiale puisse relancer ses programmes et pour que le F.M.I. puisse proposer, surtout dans une première phase, des mesures permettant d'améliorer sans tarder les conditions de vie du Zaïrois moyen.

Une marge de manœuvre a été prévue au budget de 1994 pour le cas où la situation au Zaïre évoluerait.

genheid van te maken. België aanvaardt de beslissingen van de Hoge Raad van de Republiek over o.m. de eerste minister en de president.

Die heeft tot op vandaag de president Mobutu in al zijn functies erkend.

België aanvaardt evenwel niet dat de president zich functies zou toeëigenen die niet tot zijn presidentiële macht behoren, zoals dat nu het geval is.

De bemoeienis van president Mobutu in de monetaire en budgettaire aangelegenheden van Zaïre heeft tot gevolg dat de internationale organisaties zoals I.M.F., de Wereldbank, en de meeste donorlanden iedere hulp hebben stopgezet.

Op de meest recente expertenvergadering te Washington waaraan Frankrijk, België en de Verenigde Staten deelnamen, werd door België aangedrongen dat de heer Brahimi, persoonlijke vertegenwoordiger van Boutros Ghali, secretaris-generaal van de Verenigde Naties, in naam van de drie donorlanden zowel aan president Mobutu als aan eerste minister Tshisekedi een boodschap zou overhandigen waarin bij beiden zou aangedrongen worden het consensus-model zoals uitgewerkt door Mgr. Monsengwo, te aanvaarden en te ondertekenen.

Dit consensus-voorstel houdt in dat gedurende een door de betrokkenen te bepalen periode, Mobutu president blijft met bevoegdheden beperkt tot zuiver presidentiële functies, en de Regering geleid wordt door een lid van de oppositie. De Regering van verzoening zal de verschillende politieke fracties en regio's en stammen vertegenwoordigen.

België had gehoopt de motorrol te spelen in een urgentieplan dat zou gedekt worden door de internationale organisaties (in hoofdzaak door de Wereldbank), waarna om de steun van het Amerikaans Congres, de Europese Unie, de Scandinavische landen, Japan, enz. zou kunnen verzocht worden.

Als gevolg van de nog verslechterde toestand in Zaïre, ligt de start van een urgentieplan nu nog veel moeilijker. De experts van de Wereldbank zijn van oordeel dat de huidige startsituatie in Zaïre de moeilijkste zal zijn die Afrika ooit gekend heeft.

België is bereid er de leiding van een internationaal urgentieplan op zich te nemen, en de voorwaarden te scheppen opdat de Wereldbank er opnieuw haar programma's zou starten, en opdat het I.M.F., zeker in een eerste fase, bepaalde gunstige voorwaarden zou voorstellen, om bij de aanvang de levensvoorwaarden van de gemiddelde Zaïrees te verbeteren.

Voor een mogelijke evolutie in de toestand van Zaïre, is op de begroting 1994 ruimte voorzien.

En outre, le ministre lui-même et le secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement ont proposé au Conseil des ministres d'envoyer, encore cette année, à la population zaïroise une aide humanitaire de l'ordre de 350 milliards de francs (1).

2.2. Rwanda

Le Rwanda d'aujourd'hui, c'est le Rwanda d'Arusha.

L'accord de paix d'Arusha a pu être conclu grâce aux efforts conjoints des Français, des Belges et des pays africains alliés.

Le 5 octobre 1993 fut conclue, à Arusha, une trêve entre les six partis politiques rwandais et le Front patriotique rwandais (F.P.R.). L'on négocia un régime de transition prévoyant un parlement mixte, un gouvernement mixte et une nouvelle armée issue des deux armées existantes, qui devront être démobilisées dans une phase prochaine.

Le Conseil de sécurité des Nations unies a compris que cet accord de paix n'avait aucune chance d'être appliqué si le processus de démocratisation n'était pas encadré par des forces militaires internationales. Il a dès lors décidé, le 5 octobre, d'envoyer l'U.N.A.M.I.R., dont la mission est d'assurer la mise en œuvre des accords conclus entre le gouvernement rwandais et le F.P.R. à Arusha. Pour l'envoi de casques bleus, le secrétaire général des Nations unies, M. Boutros Ghali, s'est d'abord adressé à la Belgique.

La réponse de la Belgique n'a été favorable qu'en partie, parce qu'il serait inacceptable qu'il y ait une présence militaire belge massive dans un de ses anciens protectorats.

C'est pourquoi la Belgique recherche actuellement des pays disposant d'un potentiel militaire fiable pour assurer la sécurité, conjointement avec elle, en particulier dans la région de Kigali.

Notons en passant que le Rwanda est le pays en voie de développement auquel la Belgique accorde l'aide au développement proportionnellement la plus importante (1 à 1,3 milliard de francs).

(1) Le Gouvernement en a effectivement décidé ainsi le vendredi 26 novembre 1993. Un montant de quelque 200 millions sera affecté à l'aide médicale et à une contribution aux programmes d'intégration des quelques 800 000 réfugiés internes zaïrois.

Par ailleurs, 23 millions de francs ont été prévus pour un projet pilote destiné à assurer le retour d'anciens étudiants zaïrois séjournant toujours en Belgique et souhaitant rentrer au pays volontairement.

Un montant de 25 millions de francs est prévu pour le Conseil supérieur de la République et un autre de 100 millions pour le cofinancement, par les autorités belges, de projets d'O.N.G., dans le cadre de l'aide à la démocratisation au Zaïre.

Bovendien wordt door hemzelf en de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking aan de Minister-raad voorgesteld nog dit jaar een zeer belangrijk hulp-pakket van 350 miljard frank aan dringende humanitaire hulp naar de Zaïrese bevolking te zenden (1).

2.2. Ruanda

Het Ruanda van vandaag is het Ruanda van Arusha.

Het vredesakkoord van Arusha is het resultaat van een gezamenlijke inspanning van Fransen, Belgen en Afrikaans bevriende landen.

Op 5 oktober 1993 werd te Arusha een vredesbestand gesloten tussen de zes Ruandese politieke partijen en het Ruandees Patriotisch Front (F.P.R.): een overgangsregime werd genegocieerd dat voorzag in een gemengd parlement, een gemengde regering en een nieuw leger dat het resultaat is van de twee bestaande legers, die in een volgende fase zullen moeten gedemobiliseerd worden.

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft ingezien dat dit vredesakkoord geen kans op uitvoering heeft zonder de begeleiding van het democratiseringsproces door een internationale troepenmacht. Op 5 oktober besloot de V.N.-veiligheidsraad U.N.A.M.I.R. te sturen, dat als opdracht heeft de uitvoering van de akkoorden die de Ruandese regering met het F.P.R. te Arusha sloot. De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Boutros-Ghali, heeft zich voor het sturen van blauwhelmen in de eerste plaats tot België gewend.

België heeft slechts ten dele positief geantwoord, omdat het onaanvaardbaar is dat België in een gewezen protectoraat massaal militair zou aanwezig zijn.

Daarom is België zelf op zoek naar landen die over een betrouwbaar militair potentieel beschikken om samen in het bijzonder de streek van Kigali te beveiligen.

Terloops dient erop gewezen dat Ruanda het ontwikkelingsland is dat proportioneel de grootste ontwikkelingshulp (1 à 1,3 miljard franken) van België ontvangt.

(1) De Regering heeft dit inderdaad op vrijdag 26 november 1993 beslist. Zo'n 200 miljoen is voorzien voor medische hulp en een bijdrage aan programma's voor de integratie van de zowat 800 000 binnenlandse vluchtelingen in Zaïre.

Voorts werd 23 miljoen frank uitgetrokken voor een pilootproject voor de terugkeer van Zaïrese oudstudenten die nog steeds in België verblijven en op vrijwillige basis willen terugkeren naar hun land.

Voor de Hoge Raad van de Republiek wordt 25 miljoen frank voorzien, terwijl 100 miljoen is ingeschreven voor de medefinanciering door de Belgische overheid van N.G.O.-projecten in het kader van steun aan de democratisering in Zaïre.

Il n'y a aucune raison que cela change.

La Belgique souhaite respecter les engagements qu'elle a pris dans le cadre de l'accord d'Arusha. C'est pourquoi notre pays a envoyé quelque 300 casques bleus, chargés principalement du contrôle essentiel de la région de Kigali.

Ces derniers jours, de nouveaux massacres ont été signalés au Rwanda.

Il est impossible à un petit pays comme la Belgique, avec des moyens budgétaires très limités, d'envoyer des troupes dans tous les pays où sont signalés des faits inquiétants (comme en Angola et au Congo, à la frontière avec le Zaïre).

2.3. *Burundi*

Le président sortant Buyoya mérite tout notre respect. Il a jeté les bases de la démocratisation de son pays. Bien qu'il ait perdu les élections présidentielles, il a invité ses fidèles à en respecter les résultats. Il y a suffisamment d'indications que son mot d'ordre a été suivi, même après le score encore plus médiocre qu'il a réalisé lors des élections législatives.

Le nouveau président élu, N'Dadaye, qui a entretemps été assassiné, était non seulement un démocrate, mais également un homme très sage. Il n'a aucunement abusé de la majorité écrasante qu'il avait obtenue aux élections. En formant son gouvernement, il a proposé à l'opposition le poste de Premier ministre ainsi que 40 p.c. des autres postes ministériels.

Au cours d'une rencontre qu'ils avaient eue avec lui, le Premier ministre et le ministre des Affaires étrangères de la Belgique lui avaient suggéré de transformer progressivement l'armée burundaise, presque exclusivement composée de Tutsis.

Le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères dit avoir, à l'époque déjà, accepté le principe de la coopération militaire, parce que la démocratisation au Burundi suppose notamment une transformation de l'armée et de la police.

La Belgique reste toujours disposée à engager une coopération militaire. Celle-ci peut se faire de différentes façons: la présence sur place de militaires haut gradés, l'envoi en Belgique pour formation et instruction, etc.

En ce qui concerne la tentative de coup d'Etat au Burundi proprement dit, le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères rappelle une nouvelle fois que la Belgique a été le premier pays au monde à réagir, à savoir le 21 octobre 1993, le jour même du coup d'Etat. Elle l'a fait non seulement en condamnant le putsch, en exigeant le retour à la démocratie et

Er is geen enkele reden waarom hierin een wijziging zou optreden.

België wenst zijn verplichtingen in het kader van het Arusha-akkoord na te leven. Daarom werden er een 300-tal Belgische blauwhelmen gestuurd, die hoofdzakelijk de belangrijke controle over Kigali toegewezen kregen.

De voorbije dagen werden er in Ruanda opnieuw moordpartijen gesignaleerd.

Het is voor een klein land als België met zeer beperkte budgettaire mogelijkheden onmogelijk zowat overal troepenmachten te sturen waar onrustwekkende feiten (o.a. in Angola en in Kongo aan de grens met Zaïre) gesignaleerd worden.

2.3. *Burundi*

De uittredende president Buyoya verdient onze eerbied. Hij heeft de basis voor de democratisering gelegd. Niettegenstaande hij de presidentsverkiezingen heeft verloren, heeft hij zijn volgelingen verzocht de verkiezingsuitslag te respecteren. Er zijn voldoende aanwijzingen dat dit is gebeurd, zelfs nadat Buyoya bij de parlementsverkiezingen nog een slechtere uitslag behaalde.

De nieuw verkozen president, N'Dadaye, die inmiddels vermoord is, was niet alleen een democraat maar ook een zeer wijs man. Hij heeft geen enkel misbruik gemaakt van zijn verpletterende meerderheid bij de verkiezingen. Hij heeft een regering gevormd waarbij hij het eerste ministerschap en 40 pct. van de ministerposten aan de oppositie aanbood.

De Eerste Minister en de Minister van Buitenlandse Zaken van België hadden hem bij een ontmoeting gesuggereerd het leger geleidelijk om te bouwen, vermits het Burundees leger bijna uitsluitend uit Tutsis bestaat.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verklaart dat hij toen reeds het principe van de militaire coöperatie had aanvaard, omdat de democratisering in Burundi onder meer de omvorming van het leger en de politie veronderstelt.

België blijft ook nu bereid een aanvang te nemen met militaire coöperatie. Dit kan op verschillende manieren gebeuren: de aanwezigheid van hogere militairen ter plaatse; het zenden naar België voor vorming en opleiding, enz.

Wat de poging tot staatsgreep in Burundi zelf betreft, herinnert de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken er nogmaals aan dat België als eerste land in de wereld gereageerd heeft, nl. op 21 oktober 1993, de dag zelf van de staatsgreep. Dit gebeurde niet alleen door het veroordelen van de putsch en door het eisen van de terugkeer naar de

en prenant contact avec M. Boutros Ghali, le secrétaire général des Nations unies, mais aussi en suspendant immédiatement la coopération officielle au développement. Bien entendu, l'aide humanitaire par l'intermédiaire d'organisations non gouvernementales a été poursuivie.

L'aide urgente aux réfugiés était déjà assurée massivement au Rwanda et en Tanzanie deux jours plus tard.

La Belgique a insisté auprès des Douze pour qu'ils adoptent immédiatement une position politique, ce qu'ils ont fait le 23 octobre. La Commission européenne a alors pris les mesures que nécessite l'aide urgente.

Le 22 octobre déjà, notre ambassadeur auprès des Nations unies a contacté le secrétaire général, M. Boutros Ghali, en vue de prendre des mesures. Dès le 23 octobre, un médiateur de l'O.N.U. était envoyé.

Le 23 octobre également, notre ambassadeur au Caire a insisté pour que l'O.U.A. (Organisation de l'Unité africaine) prenne ses responsabilités et condamne le coup d'Etat, comme l'a fait le Conseil de sécurité des Nations unies.

Le secrétaire général de l'O.U.A. a, lui aussi, envoyé son délégué personnel pour examiner comment la démocratie pouvait être rétablie. Il était partisan d'une force de protection de 200 hommes. Une intervention militaire à l'intérieur du pays fut considérée généralement comme trop dangereuse.

Entre-temps, la Belgique avait reçu du gouvernement burundais en exil une demande d'envoi de militaires.

Depuis 1945, le point de vue de la diplomatie belge a été de ne jamais envoyer de troupes à l'étranger, si ce n'est en application d'une résolution du Conseil de sécurité ou dans les cas où il existe un grave danger pour nos compatriotes. Ce principe n'a encore jamais fait l'objet d'aucune exception.

La Belgique ne souhaite donc pas décider unilatéralement d'envoyer des troupes, puisqu'elle ne tient ni à opérer sans délégation de l'O.N.U. ni à intervenir seule. D'ailleurs, comme les paracommandos ne peuvent être envoyés à l'étranger que deux mois sur vingt-quatre, il n'y en a plus de disponibles. Les normes sont d'ores et déjà dépassées.

Le Gouvernement belge avait toutefois conscience de la nécessité d'une force d'intervention militaire au Burundi.

La Belgique considère que, de par la nature du conflit qui sévit au Burundi, il est extrêmement souhaitable d'y envoyer une unité militaire africaine plutôt que blanche.

democratie, niet alleen door het contact van Boutros-Ghali, secretaris-generaal van de Verenigde Naties, maar ook door de onmiddellijke opschorting van de officiële ontwikkelingssamenwerking. Uiteraard werd de humanitaire hulp via de niet-gouvernementele organisaties verdergezet.

De Belgische noodhulp aan de vluchtelingen was reeds twee dagen nadien massaal in Ruanda en Tanzania aanwezig.

België heeft bij de Twaalf aangedrongen onmiddellijk een politiek standpunt in te nemen, wat op 23 oktober gebeurd is. De Europese Commissie heeft toen ook de nodige maatregelen voor noodhulp getroffen.

Reeds op 22 oktober heeft onze ambassadeur bij de V.N.-secretaris-generaal, Boutros-Ghali, gecontacteerd om maatregelen te nemen. Reeds op 23 oktober werd een V.N.-bemiddelaar uitgestuurd.

Eveneens op 23 oktober heeft onze ambassadeur in Kaïro, aangedrongen opdat de O.A.E. (Organisatie van Afrikaanse Eenheid), haar verantwoordelijkheid zou nemen en de staatsgreep zou veroordelen, zoals ook de V.N.-veiligheidsraad deed.

Ook de secretaris-generaal van de O.A.E. zond zijn persoonlijke gezant om na te gaan hoe de democratie kan worden hersteld. Hij is voorstander van een beschermingsmacht van 200 eenheden. Een militair optreden in het binnenland wordt algemeen als te gevaarlijk beschouwd.

Inmiddels had België van de Burundese Regering in ballingschap een verzoek gekregen om militairen te zenden.

Het diplomatiek standpunt van België sedert 1945 bestaat erin nooit troepen naar het buitenland te zenden, tenzij op basis van een resolutie van de Veiligheidsraad of indien er een acuut gevaar voor onze landgenoten bestaat. Hierop werd nog geen uitzondering gemaakt.

België wenst dus niet eenzijdig een troepenmacht te sturen, omdat het niet zonder V.N.-delegatie werkt en omdat het niet alleen wil optreden. Er zijn trouwens geen para-commando's meer ter beschikking aangezien deze slechts twee maand op vierentwintig in het buitenland mogen opereren. Nu reeds zijn de normen overschreden.

De Belgische Regering was zich echter wel bewust van de noodzaak van een militaire interventiemacht in Burundi.

België is van oordeel dat gezien de aard van het conflict in Burundi, het ten zeerste wenselijk is dat een Afrikaanse veeleer dan een blanke militaire eenheid naar Burundi zou gezonden worden.

Le chef de l'état-major général de l'armée burundaise lui-même s'est opposé à l'envoi de forces armées étrangères. Dans ces conditions, l'envoi de troupes belges accroîtrait le risque de confrontation militaire.

Comme l'ordre du jour du Conseil de sécurité de l'O.N.U. était surchargé, les chances de voir voter une résolution sur ce point étaient minimes.

L'Assemblée générale des Nations unies a, toutefois, adopté à l'unanimité une déclaration au nom du président.

La Belgique a entrepris ensuite les démarches diplomatiques nécessaires à Washington, y compris auprès des Etats-Unis, afin que l'on se préoccupe davantage de gérer la crise que traverse le Burundi. Il en est résulté une réunion, il y a une semaine, au niveau des experts (Français, Américains, Belges et représentants de l'O.U.A.). Par ailleurs, le ministre des Affaires étrangères du Burundi a convaincu les militaires du pays d'accepter une force militaire internationale limitée de quelque 200 hommes chargés d'assurer la sécurité du gouvernement et des fonctionnaires supérieurs pendant une période limitée. Cela indique clairement que le gouvernement ne contrôle pas encore la situation, qui est surtout très chaotique et dangereuse à l'intérieur du pays.

Cette situation entraînerait un risque supplémentaire pour les forces armées belges. La Belgique peut engager simultanément 2 000 hommes, mais la règle militaire généralement admise est déjà tout à fait dépassée (les activités des paracommandos à l'étranger sont limitées à 2 mois sur 24). En fait, ils y sont déjà actifs 4 mois sur 24.

Le ministre des Affaires étrangères n'exclut pas qu'un nombre limité de militaires belges puissent jouer un rôle quelconque à Bujumbura, mais s'ils le font se sera uniquement dans un cadre global, l'ordre devant être maintenu par l'O.U.A.

Les Etats-Unis et les pays européens autres que la Belgique refusent d'envoyer des troupes au Burundi, notamment parce que le Conseil de sécurité des Nations unies estime qu'il n'y a pas de raison de le faire. Le représentant personnel de M. Boutros Ghali considère qu'une force de police internationale africaine de quelque 200 hommes suffirait. Il estime également que l'on ne peut pas contrôler militairement la situation à l'intérieur du pays.

Le ministre conclut en disant qu'en ce qui concerne la situation au Burundi, la diplomatie belge est intervenue très activement et très rapidement.

Le ministre tient à la disposition des commissaires une liste des hautes personnalités burundaises (membres du gouvernement, parlementaires, maire de Bujumbura, etc.) qui se sont réfugiées à l'ambassade belge.

Het hoofd van de generale staf van het Burundese leger zelf verzette zich tegen het zenden van buitenlandse strijdkrachten. Het zenden van Belgische troepen zou in die omstandigheden het gevaar van een militaire confrontatie verhogen.

De overladen agenda van de V.N.-Veiligheidsraad maakte de kansen op een resolutie ter zake gering.

De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft wel eenparig een verklaring in naam van de Voorzitter aangenomen.

België heeft vervolgens de nodige diplomatieke stappen te Washington ondernomen, ook bij de Verenigde Staten om zich meer in te laten met het management van de crisis in Burundi. Het gevolg hiervan is een vergadering een week geleden op het expertenniveau (Fransen, Amerikanen, Belgen en O.A.E.). Anderzijds heeft de Minister van Buitenlandse Zaken van Burundi de militairen ervan overtuigd een beperkte internationale militaire macht van een 200-tal man met het oog op de veiligheid van de regering en de hoge ambtenaren voor een beperkte periode te aanvaarden. Dit wijst er duidelijk op dat de regering de toestand die vooral in het binnenland zeer chaotisch en gevaarlijk is, nog niet onder controle heeft.

Dit zou een bijkomend risico voor de Belgische strijdkrachten betekenen. België kan op één enkel ogenblik 2 000 manschappen engageren, waarbij nu reeds de algemeen aanvaarde militaire regel (de activiteiten van para's in het buitenland beperken zich tot 2 op 24 maanden) totaal over boord is gegaan. In werkelijkheid zijn ze reeds vier maand op vierentwintig in het buitenland actief.

De Minister van Buitenlandse Zaken sluit niet uit dat een beperkt aantal Belgische militairen in Bujumbura enige rol zouden kunnen spelen, maar enkel in een globaal kader waarbij de orde wordt gehandhaafd door de O.A.E.

Noch de V.S., noch enig ander Europees land is bereid troepen te zenden, ook al omdat de V.N.-Veiligheidsraad van oordeel is dat er geen reden is dit te doen. De persoonlijke vertegenwoordiger van Boutros-Ghali is van oordeel dat een internationale Afrikaanse politiemacht van een 200-tal man voldoende is. Ook hij is van oordeel dat men in het binnenland de toestand militair niet onder controle kan krijgen.

De Minister besluit dat wat de toestand in Burundi betreft de Belgische diplomatie zeer actief en zeer snel is opgetreden.

De Minister houdt ten behoeve van de Commissieleden een lijst ter beschikking van de hoge Burundese personaliteiten (leden van de Regering, parlementairen, burgemeester van Bujumbura, enz.) die in de Belgische ambassade toevlucht hebben gevonden.

Le ministre répète encore que l'accès à l'ambassade de Belgique n'a été refusé à aucun réfugié burundais après le coup d'Etat. On a vérifié la chose très scrupuleusement sur la base de sources diverses.

Le ministre avait lancé un mot d'ordre très clair, selon lequel il fallait aider et héberger quiconque était en danger. C'est ce que l'on a fait. L'on peut également comprendre pourquoi la plupart des réfugiés ont préféré s'adresser à l'ambassade de France, car l'on n'ignore pas qu'elle est très bien gardée par un corps spécial français constitué de 25 gendarmes ayant suivi une formation spéciale. Du reste, ce corps assure actuellement la protection des hautes personnalités et fonctionnaires, conjointement avec un groupe de militaires burundais triés sur le volet.

La Belgique ne dispose pas des moyens budgétaires permettant d'envoyer des gendarmes à l'étranger pour protéger nos ambassades.

Le ministre condamne le flot ininterrompu de rumeurs sur l'insuffisance prétendue de l'asile accordé par l'ambassade de Belgique.

Le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères déclare que le Gouvernement belge est prêt à aider au maximum le gouvernement burundais à rétablir la démocratie et à consolider la paix dans le pays, en intensifiant, s'il y a lieu, l'aide au développement. Dans un premier temps, il faudra peut-être réorienter l'aide belge au développement, en se concentrant, notamment, sur la formation d'un corps de police.

En outre, la Belgique reste disposée à reprendre la coopération militaire avec le Burundi indispensable à la sauvegarde d'un processus démocratique géré par le régime en place.

2.4. *Somalie*

A plusieurs reprises, la Belgique a fait savoir au secrétaire général de l'O.N.U., M. Boutros Ghali, que les troupes belges ne séjourneraient à Kismayo que pendant une période d'un an.

Cette décision est basée sur des considérations budgétaires: l'Union européenne finance 80 p.c. du coût de la présence des Casques bleus en Somalie. Le retrait des paras belges de Kismayo s'inscrit donc dans le cadre d'un accord conclu avec les Nations Unies et n'a rien à voir avec les événements qui se sont produits à Mogadiscio.

La prolongation du mandat des paras belges en Somalie est exclue, étant donné que l'on réclame à nouveau la présence de militaires belges en Yougoslavie et au Rwanda.

De Minister herhaalt nogmaals dat na de staatsgreep aan geen enkele Burundese vluchteling de toegang tot de Belgische ambassade werd geweigerd. Dit werd met zeer veel zorg nagetrokken zich steunend op talrijke bronnen.

De Minister had een zeer duidelijke opdracht gegeven: iedereen die in gevaar is, moet geholpen en geherbergd worden. Dit is ook zo gebeurd. Het is ook begrijpelijk dat de meeste vluchtelingen zich eerder tot de Franse ambassade wenden, omdat het geweten is dat die ambassade zeer goed bewaakt wordt door een speciaal Frans korps bestaande uit 25 rijkswachters met een speciale opleiding. Dit korps staat nu trouwens, samen met een selecte groep van Burundese militairen in voor de bescherming van de hoge personaliteiten en ambtenaren.

België beschikt over geen budgettaire middelen om rijkswachters uit te zenden ter bescherming van onze ambassades in het buitenland.

De Minister veroordeelt de aanhoudende geruchtenstroom over de zogenaamde gebrekkige asielsverschaffing door de Belgische ambassade.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verklaart dat de Belgische regering bereid is de Burundese regering maximaal te helpen bij het herstellen van de democratie, bij het consolideren van de rust in het land, door, indien nodig, het opdrijven van de ontwikkelingshulp. In een eerste fase zal de Belgische ontwikkelingshulp wellicht moeten heroriënteerd worden, door zich o.a. te concentreren op de vorming van een politiekorps.

Bovendien blijft België bereid de militaire coöperatie, die onvermijdelijk is voor het behoud van een democratische koers door het regime, met Burundi opnieuw te starten.

2.4. *Somalië*

Herhaalde malen heeft België aan de V.N.-secretaris-generaal Boutros-Ghali bekend gemaakt dat de Belgische troepen slechts gedurende de periode van één jaar te Kismayo zouden verblijven.

Aan de basis van die beslissing liggen budgettaire overwegingen: de Europese Unie financiert 80 pct. van de blauwhelmen in Somalië. De terugtrekking van de Belgische para's uit Kismayo heeft dus alles te maken met een afspraak met de V.N., en helemaal niets met de gebeurtenissen in Mogadiscio.

Een verlenging van het mandaat van de Belgische para's in Somalië is uitgesloten omdat men nu ook in Joegoslavië en opnieuw in Ruanda beroep doet op Belgische militairen.

3. Moyen-Orient

Il est de notre devoir de soutenir le processus de paix dans cette partie du monde.

Dans le cadre de la Conférence de Washington, la Communauté européenne a promis un soutien dont le coût se chiffrerait à 500 millions d'écus et serait étalé sur une période de cinq ans.

L'O.L.P., dont l'autorité est contestée par une partie du peuple palestinien, a besoin de subventions de fonctionnement pour financer de nouvelles institutions, étant donné que les comptes en banque de l'O.L.P. sont bloqués dans plusieurs pays arabes. Ni la Belgique, ni l'Union européenne ne peuvent aider financièrement un mouvement politique. C'est pourquoi le ministre des Affaires étrangères a rendu visite à M. Arafat à Tunis, pour le convaincre de la nécessité de transformer son mouvement politique en une institution.

Cette institution doit donner les garanties de transparence afin de pouvoir canaliser l'aide étrangère.

Le problème n'est pas encore entièrement résolu.

4. Afrique du Sud

L'aide au processus de démocratisation que nous accordons à l'Afrique du Sud va beaucoup plus loin que celle que nous accordons à la Russie, où nous enverrons des observateurs qui seront chargés de surveiller les élections qui s'y dérouleront le 12 décembre prochain. Un centre de coordination a été créé à Moscou, en collaboration avec le Conseil de l'Europe et la C.S.C.E.

L'aide supposera notamment un effort pédagogique important, car 80 p.c. de la population sud-africaine exercera pour la première fois le droit de vote. L'Union européenne mettra sur pied des projets d'encadrement.

En raison de la multitude de bureaux de vote (7 000) et des grandes distances qui les séparent, le coût de l'organisation des élections est particulièrement élevé. Le Conseil de l'Union européenne est disposé à fournir une aide à cet égard.

5. Ex-Yougoslavie

Au cours d'un conseil spécial récent de l'Union européenne, on a décidé de prendre de nouvelles initiatives. Le but est de faciliter l'aide humanitaire qui est entravée principalement et dans une mesure croissante par les chefs des milices locales.

Les douze ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne, les médiateurs MM. Owen et

3. Midden-Oosten

Het is onze plicht het vredesproces in dat deel van de wereld te steunen.

In het kader van de Conferentie van Washington heeft de Europese Gemeenschap beloofd ten bedrage van 500 miljoen ecu gespreid over een periode van 5 jaar tegemoet te komen.

De P.L.O. die door een deel van het Palestijnse volk gecontesteerd wordt, heeft nood aan werkingssubsidies ter financiering van nieuw opgerichte instellingen, vermits de bankrekeningen van de P.L.O. in nogal wat Arabische landen geblokkeerd zijn. Noch België, noch de Europese Unie kunnen een politieke beweging financieel helpen. Vandaar het bezoek van de Minister van Buitenlandse Zaken aan Arafat te Tunis om hem te overtuigen van de noodzaak zijn politieke beweging om te buigen in een institutie.

Die instelling dient de nodige waarborgen van doorzichtigheid te geven om het kanaliseren van de buitenlandse hulp mogelijk te maken.

De oplossing van het probleem is nog niet volledig rond.

4. Zuid-Afrika

De hulp aan het democratiseringsproces in Zuid-Afrika gaat veel verder dan die aan Rusland. In Rusland gaat het om het zenden van waarnemers bij de verkiezingen op 12 december eerstkomend. Te Moskou is een coördinatiecentrum opgericht in samenwerking met de Raad van Europa en met de C.V.S.E.

De hulp vereist bijvoorbeeld een zware pedagogische inspanning, omdat 80 pct. van de Zuidafrikaanse bevolking voor de eerste maal het kiesrecht zal uitoefenen. De Europese Unie zal hiervoor projecten opzetten.

Door het groot aantal kiesbureaus (7 000) en de grote afstanden tussen de kiesbureaus ligt de kostprijs voor het organiseren van verkiezingen zeer hoog. De Raad van de Europese Unie is bereid hiervoor hulp te leveren.

5. Ex-Joegoslavië

In een speciale zeer recent gehouden Raad van de Europese Unie, werd beslist nieuwe initiatieven te nemen. Zo is het de bedoeling de humanitaire hulp te vergemakkelijken die steeds meer bemoeilijkt wordt, in hoofdzaak door plaatselijke militiechefs.

Binnenkort komen te Genève de twaalf Ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie samen

Stoltenberg, les généraux Scott et Bricquemont, les représentants des Etats-Unis et de la Russie, les dirigeants serbes, les Serbes de Bosnie, les Croates, les Croates bosniaques et des représentants du gouvernement bosniaque se réuniront sous peu à Genève.

Ils auront à y préciser à quelles conditions de sécurité suffisantes l'aide humanitaire peut être reprise en particulier en Bosnie centrale. Ils se réuniront principalement pour relancer le processus politique.

On tentera, dans un premier temps, en partant d'une proposition franco-germanique, de dégager un accord territorial concernant la Bosnie et de parvenir à un *modus vivendi* concernant Krajina en Croatie, permettant aux deux parties en conflit de signer un cessez-le-feu. On prendra, par ailleurs, une série de mesures importantes pour permettre que s'organise un minimum de vie économique.

Si l'on arrivait à conclure un accord sur une première phase, on pourrait organiser une deuxième conférence à Londres, en vue de sa ratification et de sa mise en œuvre.

Aujourd'hui, il est absolument urgent d'envoyer 4 000 militaires supplémentaires pour assurer l'acheminement de l'aide humanitaire. Quels sont les pays qui sont disposés à apporter une contribution en la matière? Quels sont les pays qui disposent des moyens financiers nécessaires? Jusqu'à présent, seuls les Pays-Bas (qui ont promis l'envoi de 1 000 hommes) et la Belgique (qui envoie 150 troupes de génie supplémentaires) se sont déclarés prêts à fournir un effort.

6. Europe centrale

L'Union européenne souhaite aider au maximum les pays de l'Europe centrale par le biais d'accords d'association et, vraisemblablement, de l'initiative Balladur, qui devrait permettre d'assurer une plus grande stabilité en Europe centrale.

7. Accord A.L.E.N.A.

Le ministre des Affaires étrangères considère que l'approbation de l'accord A.L.E.N.A. (1) par le Congrès américain est un élément positif qui donne au président Clinton une plus grande marge de manœuvre dans les négociations du G.A.T.T.

L'importance du premier sommet A.P.E.C., qui s'est tenu à la mi-novembre à Seattle, est toute rela-

met de bemiddelaars Owen en Stoltenberg, de generaals Scott en Bricquemont, vertegenwoordigers van de V.S. en Rusland, de Servische leiders, de Bosnische Serviërs, de Kroaten, de Bosnische Kroaten en vertegenwoordigers van de Bosnische regering.

Het doel van de vergadering bestaat erin te preciseren in welke omstandigheden de humanitaire hulp in voldoende veilige voorwaarden kan hervat worden, zeker in Centraal-Bosnië. De hoofdbedoeling van de samenkomst is het opnieuw op gang brengen van het politiek proces.

Rekening houdend met een Duits-Frans voorstel zal men in een eerste fase trachten tot een territoriaal akkoord in Bosnië te komen, en een *modus vivendi* te bereiken in Krajina in Kroatië, waarbij door beide partijen een staakt-het-vuren zou ondertekend worden en waarbij een reeks belangrijke maatregelen zouden getroffen worden om zo een minimum aan economisch leven mogelijk te maken.

Indien over die eerste fase een akkoord kan tot stand komen, kan een tweede Londen-Conferentie volgen, die de bekrachtiging alsmede de implementatie van het akkoord als doelstelling zou hebben.

Vandaag zijn er enkel voor de verwezenlijking van de humanitaire hulp dringend 4 000 extra-militaire manschappen nodig. Welk land is bereid hieraan mee te werken? Welk land beschikt over de nodige financiële middelen hiervoor? Enkel Nederland (beloofde 1 000 manschappen) en België (150 genietroepen extra) zijn bereid, hiervoor en inspanning te leveren.

6. Centraal-Europa

De Europese Unie wenst de Centraaleuropese landen maximaal te helpen met associatieverdragen en nu waarschijnlijk ook met het Balladur-initiatief dat tot een grotere stabiliteit in Centraal-Europa zou moeten leiden.

7. N.A.F.T.A.-akkoord

De Minister van Buitenlandse Zaken beschouwt de goedkeuring van het N.A.F.T.A.-akkoord (1) door het Amerikaanse Congres als een positief element dat aan president Clinton in de G.A.T.T.-onderhandelingen meer ruimte biedt.

De betekenis van de eerste A.P.E.C.-top die midden november te Seattle is doorgegaan, is relatief.

(1) Accord de libre-échange de l'Amérique du Nord.

(1) North American Free Trade Agreement.

tive. L'A.P.E.C. (*Asia Pacific Economic Cooperation*) est une organisation(1) dont les liens sont très souples et qui ne veut en aucun cas se transformer en forteresse.

L'A.P.E.C. s'appuie principalement sur un noyau A.S.E.A.N., d'une part, et sur un noyau australien, d'autre part. Aucun de ces deux noyaux n'est disposé à faire le jeu des Américains du Nord.

8. G.A.T.T.

Lors du conseil conjoint du 20 septembre dernier, l'on a réussi à éloigner la menace d'une crise interne au sein de la Communauté européenne.

Le gouvernement français y a adopté une attitude plus modérée.

L'Union européenne ne se trouve pas dans la position dans laquelle se trouvaient les Etats-Unis par rapport au Canada et au Mexique, auxquels ils avaient demandé la révision de l'accord A.L.E.N.A. et auxquels le président Clinton a dû forcer la main pour obtenir la signature de deux accords supplémentaires, l'un au sujet de l'emploi et l'autre au sujet de l'environnement.

Au contraire, l'Union européenne demande uniquement que certaines clauses de l'accord de *Blair House* soient spécifiées et qu'y soient prévus certains ajouts au sujet de questions qui n'ont pas été réglées dans l'accord de novembre 1992.

De cette manière, l'Union européenne obtiendrait plus de garanties que l'accord de *Blair House* n'hypothéquera pas la politique agricole commune.

Au moins sur deux points (l'agriculture et le domaine culturel), l'on devra obtenir des concessions d'autres partenaires, et principalement des Etats-Unis.

La spécificité culturelle devra être exprimée dans le cadre du G.A.T.T., à moins que l'on ne décide de soustraire cette matière aux accords du G.A.T.T.

9. Contrôle de l'armement

Le 2 décembre prochain, un conseil spécial de l'Union européenne sera consacré au G.A.T.T.

En ce qui concerne la Convention sur les armes chimiques, qui n'a pas encore été approuvée, la Belgique doit recevoir la traduction néerlandaise des Pays-Bas.

(1) A.P.E.C. comprend les Etats-Unis, le Japon, la Chine, la Corée du Sud, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, le Canada, Hong-Kong, Taïwan, le Brunei, l'Indonésie, la Malaisie, les Philippines, Singapour et la Thaïlande.

A.P.E.C. (*Asia Pacific Economic Cooperation*) is een organisatie(1) in zeer los verband die in geen geval in de richting van een *fortress* wenst te evolueren.

A.P.E.C. steunt hoofdzakelijk op enerzijds een A.S.E.A.N.-kern, anderzijds op de Australische kern. Beide kernen zijn niet bereid onder een hoedje met de Noord-Amerikanen te ageren.

8. G.A.T.T.

Tijdens de Jumbo-vergadering van 20 september jl. is men erin geslaagd het gevaar op een interne crisis in de Europese Gemeenschap af te wenden.

De Franse regering heeft er een meer gematigde houding ingenomen.

De Europese Unie verkeert niet in de positie waarin de V.S. zich bevonden tegenover Canada en Mexico, aan wie ze de herziening van het N.A.F.T.A.-akkoord hebben gevraagd, waarbij president Clinton twee bijkomende verdragen over de tewerkstelling en over het milieu heeft moeten afdwingen.

De Europese Unie integendeel vraagt enkel dat bepaalde clausules van het *Blair-House*-akkoord zouden gespecificeerd worden en dat er bovendien bepaalde toevoegingen zouden worden toegekend m.b.t. vragen die in het akkoord van november 1992 geen antwoord vinden.

Op die manier zou de E.U. meer garantie krijgen dat het *Blair-House*-akkoord geen hypothek zou leggen op het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Men zal minstens op twee punten (de landbouw en het culturele domein) toegevingen moeten bekomen van andere partners, vooral van de Verenigde Staten.

De culturele specificiteit zal moeten uitgedrukt binnen de G.A.T.T., tenzij men beslist de betrokken materie buiten de G.A.T.T.-akkoorden te houden.

9. Wapenbeheersing

Een speciale Raad van de Europese Unie over de G.A.T.T. wordt gepland op 2 december e.k.

Van het Verdrag op het verbod van chemische wapens, dat nog goedgekeurd dient te worden, moet België van Nederland de Nederlandse vertaling krijgen.

(1) A.P.E.C. bestaat uit de U.S.A., Japan, China, Zuid-Korea, Australië, Nieuw Zeeland, Canada, Hong Kong, Taïwan, Brunei, Indonesië, Maleisië, de Filipijnen, Singapore en Thailand.

En matière de déminage, le ministre insiste sur la validité de l'initiative belge prise aux Nations Unies.

Il espère que l'on arrivera à une conclusion positive au cours de la prochaine session des Nations Unies en 1994.

10. Fonds destiné à l'utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger

Le ministre explique que le Premier ministre a chargé un certain nombre d'experts d'examiner le dossier concernant le bâtiment dans lequel se trouve l'ambassade belge à Tokyo.

Cet examen n'est pas encore terminé.

11. Délimitation territoriale de la mer du Nord

Les Pays-Bas sont particulièrement réservés en la matière et continuent à défendre une position rigide.

12. Politique étrangère à l'égard des Pays-Bas

Si on lie les négociations relatives aux traités concernant la Meuse et l'Escaut, qui relèvent de la compétence des Régions, au dossier du T.G.V., l'on obtient une matière mixte: la S.N.C.B. est une matière nationale, mais le tracé relève du domaine de l'aménagement du territoire, et donc de la compétence des Régions.

Le ministre reste en contact avec le ministre-président de la Communauté flamande pour connaître les résultats des négociations avec le gouvernement néerlandais, avant d'entreprendre quoi que ce soit au niveau national.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Les articles 2.14.1 à 2.14.8, de même que l'ensemble de la section 14, pour autant qu'ils portent sur les crédits des Affaires étrangères, ont été adoptés par 14 voix contre 3.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,

Lisette LIETEN-CROES.

Le Président,

Herman DE CROO.

Inzake de ontmijning beklemtoont de Minister de waarde van het Belgisch initiatief in de Verenigde Naties.

Hij hoopt dat men gedurende de volgende V.N.-sessie van 1994 tot een positief besluit zal komen.

10. Fonds inzake het gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen

De Minister legt uit dat de Eerste Minister aan een aantal experten de opdracht heeft gegeven het dossier van het gebouw waarin de Belgische ambassade te Tokio gehuisvest is, te onderzoeken.

Dit onderzoek is nog niet beëindigd.

11. Territoriale afbakening van de Noordzee

Nederland is ter zake zeer terughoudend en blijft een strak standpunt verdedigen.

12. Buitenlands beleid ten aanzien van Nederland

Indien men de onderhandelingen over de watervrachten die tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren, koppelt aan de H.S.T., komt men tot een gemengde materie: de N.M.B.S. is een nationale materie, maar het tracé behoort tot het domein van de ruimtelijke ordening, dus tot de bevoegdheid van de Gewesten.

De Minister houdt contact met de Minister-President van de Vlaamse Gemeenschap om de resultaten te kennen van de onderhandelingen met de Nederlandse Regering, vooraleer op nationaal vlak wat dan ook te ondernemen.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De artikelen 2.14.1 tot en met 2.14.8 alsook het geheel van de sectie 14 worden, voor zover zij de kredieten buitenlandse betrekkingen betreffen, aangenomen met 14 tegen 3 stemmen.

Het verslag wordt bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden goedgekeurd.

De Rapporteur,

Lisette LIETEN-CROES.

De Voorzitter,

Herman DE CROO.